A black and white photograph of a street in Dorcol. The street is wide and paved, with buildings on both sides. On the left, there are several buildings, including one with a tiled roof. On the right, there is a large, multi-story building with a classical facade. There are trees and a sidewalk on the right side. Several people are visible on the street, including a woman in a long dress and hat on the left, and a man standing further down the street. The overall scene is a quiet street in a town.

MY FAMILY FROM DORCOL

By Venecija Levi-Breder

Remembrance of winter and early spring 1942

Written in winter and early spring 2011

The access to the historic archives of Dorcol, the Jewish quarter of Belgrade, enabled me to find more about where and how my family lived in that past. This new information motivated and triggered my long time desire to document what was left of the memorial of my family Levi from Dorcol since the early 19th century, who perished in the Holocaust in the tragic year of 1942.

For all those interested, the pictures and documents in the following text, may be sufficient to demonstrate how daily life can easily and quickly be transformed into chaos and tormented suffering. How it was possible that several generations be eliminated by planned systematic mass murder, is not comprehensible even until today.

Upon the end of World War II, my father Monicko Levi, son of Elijas Levi and Venecija Levi (née Kalmic) held hopes for a long time that other Levi family members would reappear.

Sadly, 1942 was a cruel year which had irrevocably taken 21 members of his immediate and at one time numerous family. At the close of the war, the sole immediate survivors were my father Monicko and the young Glorija, daughter of Monicko's sister Ela. Amongst other war survivors were a few of the broader Levi family: Streja Davico with her brother Josif Levi, and a few of the broader Kalmic, Alkalaj, and Adanja families.

Throughout his futile search for news of his disappeared family, instead of finding them alive, Monicko came upon a package at the house where the family lived and where they were taken from to the concentration camps.

The German occupation of Belgrade brought an arduous time for the citizens of Belgrade, and for the Jews of Dorcol the start of the Holocaust.

Foreseeing the approaching malevolence, my grandfather Elias gathered the pictures, familial documents and prayer books and hid them in the attic immediately prior to his forced departure to the concentration camp from which he nor any of his family ever returned.

From the havoc and human tragedy of the war, only this priceless bundle of pictures and documents has remained as testimony to the existence of the people who lived, worked and then abruptly vanished.

Looking over the pictures and documents innumerable times, I have always attempted to know more of those that seemed at once so close and yet so mysteriously distant.

I realized that it has now become my turn, with this writing, to shed some light on all those pictures and documents that have slowly over-time begun to fade and fall into unawareness, and with that the final forgetting of the tragically perished family.

Writing of the disappearance of my large sephardic family, I would like to honour and pay respect to my family who loved Dorcol, and to whom, probably until their last moments, the catastrophic situation that beheld them in their beloved Dorcol was incomprehensible. It was unbelievable, inconceivable and above all, tragic. In this way, with anguished souls, they faced their death in Banjica, Jajinci, Tasmajdan, Topovske Supe, Sajmiste, torture centers of the Special Police and the Gestapo, and the gas wagons. The period of occupation in Belgrade, and especially in 1942, changed the face of Dorcol for a long time. It became dismally quiet and empty after the evil that reigned, devoid of many of its residents that were never to return.

In the post-war archives of Belgrade in which we find depictions of the atrocities and the massacre of Jews during that time in the concentration camps, allows many the opportunity to finally learn the just and difficult truth about the disappearances of entire families. When history is as tragic and inhumane as the Holocaust, the uncovering of the truth is of great significance not only for today's time and generations, but for those that will follow. Personally, preparing this piece of history of my family brought me greater understanding and a closeness to people that I have only known in pictures since my childhood. Furthermore, this writing contributes to my desire to connect my ancestors to their descendants and inevitably prolong their existence.

The names of concentration camps mentioned in this text can be found in the Wikipedia online encyclopedia with poignant descriptions of prisoner life before their death.

Discovering new information on the history of Dorcol, the image of my family is enriched, with who they were, where they worked and how they spent their time, and how their lives were entwined in every day life in Dorcol.

The excerpts of the writings of Ignjat Slang are of interest as a historical overview of that place. The descriptions of daily life enable me to envision my family during this time.

“Beside the cordial and spiritual link that the Jewish person cultivates towards ancient Belgrade, he carries the conviction within him that he can happily live and prosper in the midst of a progressive, cultured and happy inhabitants of Belgrade.” An excerpt from *Jews in Belgrade* (1926) by Ignjat Slang. (Translated from Serbian to English by Venecija Levi-Breder and Dina Levi).

Very often, my father would say that his father Elias would describe himself as a Serbian of Jewish faith, which to me seemed unusual and curious, until I read this to be a common practice of Jews from Dorcol.

For further information and historic insight into the lives of Jews in Drocol, refer to the book *Jews in Belgrade (Jevreji u Beogradu)* by Ignjat Slang, in Serbian.



The following is a presentation of the archives and photographs of my family Levi with descriptions of who they were and how their lives ended.

Information on the post-war descendents, Elijas and Venecija were also added.



A kiadó helye: 194
 A lap száma: 21
 Folyó szám: 21

Kivonat
 a Temesvári izraelita hitközség születési Anyakönyvéből

Az újszülött neve	<i>Löwy Moses</i>
A születés kezdte (év, hó, nap)	<i>1834 (harmvennégy) júni 29.</i>
Neme (férfi vagy nő)	<i>fiú</i>
Állapota (örvényes vagy örömtelen)	<i>örvényes</i>
Az újszülött anyjának neve	<i>Löwy Joseph, hitk. közb.</i>
Az anyja neve és származási helye	<i>Rachel Temesvár</i>
A szülők lakása	<i>Temesvár (gyárúros)</i>
A baba neve	<i>Madame Junk</i>
A körülményes neje	<i>1834. június 6.</i>
A körülményes neve	<i>Magyar J.</i>
A koma neve, foglalkozása és lakhelye	<i>Helm Rosau és néje</i>
Mol és mikor adott a név	
Ki által adott a név	
A tanu neve, foglalkozása és lakhelye	
Jegyzet	

Hogy ezen kivonat az anyakönyv eredeti adataival megegyezik, bizonyítom:
 Temesvárott, 1922. június 6. n.

Dr. Reichle
 íróbíró



Excerpt of the birth certificate of my great-grandfather Mose Levi.

Photograph of clergy and clerks from Dorcol in the 19th and 20th century.

Телућа број 344

ИЗВОД

Из књиге за уписивање рођених, припадника Школ Јеврејске Општине
у Београду

Место где је дете рођено:	<u>у Београду</u>
Година, месец и дан рођења:	<u>23 јануара 1870</u>
Врне кад се дете родило, даму или отцу, пре или после порођаја, пре или после пошља:	---
Храм или место где је дете крштено:	<u>Стара Синагога</u>
Година, месец и дан кад је дете крштено:	<u>31 јануара 1870</u>
Име детета и воја:	<u>Елија (Иудас)</u>
Име и презиме, радња и место становања оца и матери:	<u>Моша Ј. Леви</u> <u>Београд</u>
Који је дете во рођеној матери (број, др. и т. д.):	---
Име и презиме свештеника, који је дете крстио:	<u>Самуел Канц</u>
Име и презиме кума, његова радња и одкак је:	---
Је ли дете вабриво, је ли блазна и т. д.:	---
Је ли дете рођено с ваљним телосним недостацима:	---

у Београду месец Септембар дан 8 година 1922
344
ди септембра
Моша Ј. Леви

ПРЕДСЕДНИК УПРАВЕ
Цркв. школ. јевр. општине
Моша Ј. Леви

Чланак 22. Законика о уписивању и др. и др. ...

Место штампања: Београд.



Excerpt of the birth certificate of my grandfather Elijas Levi.

Old Dorcol synagogue where Elijas was given his name. (Photo by Milan Jovanovic)



Elijas Levi ,1894 in Belgrade.



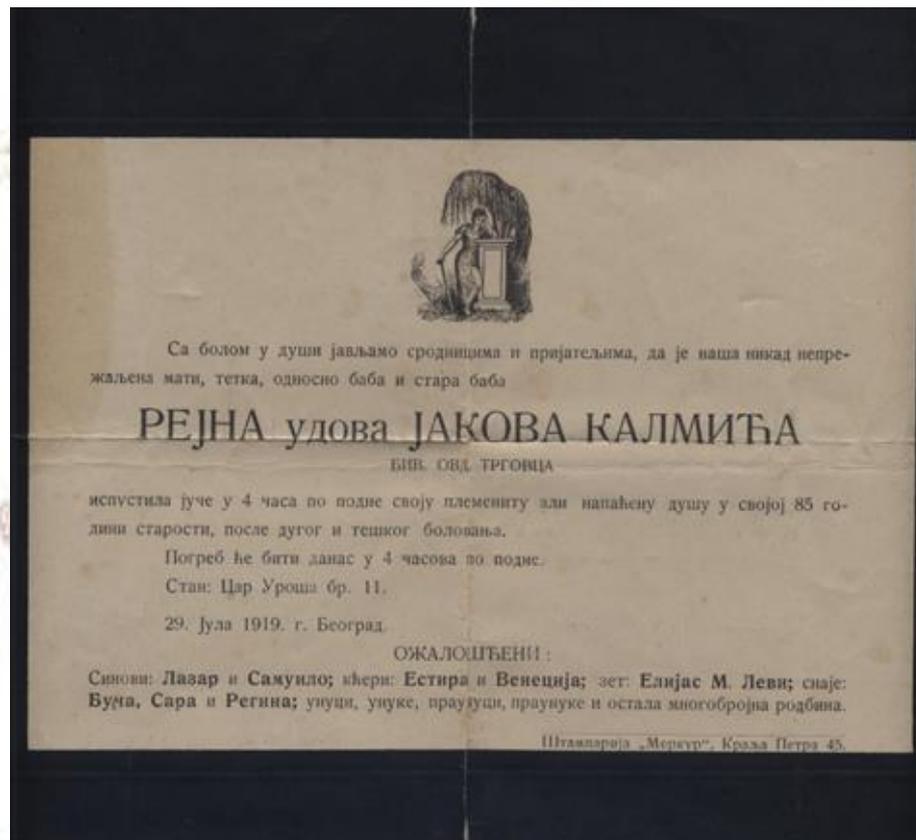
Rejna Kalmic, born in 1834. Married to Jakov Kalmic, parents to Venecija Kalmic married Levi.



Back of photograph on the left.



Rejna Kalmic, mother of Venecija Levi, with her grand-daughters Sarina Levi Estira-Cika Levi.



Death announcement of Rejna Kalmic



Наш мили добри вечито непрежаљени супруг, отац,
брат, ујак, таст и деда

САМУИЛО Ј. КАЛМИЋ

Овлашћени прималац хране Привилегованог
Акц. Др. у Београду

испусти своју племениту и нападјену душу у ревносном
и трудољубљивом вршењу дужности 2. овог месеца не-
срећним случајем под точковима воза остављајући поро-
дицу уцвељену да за њим вечито тугује.

Погреб: данас у 3 часова по подне из капеле јевреј-
ског гробља.

Београд, 5. јануара 1931. год.

ОЖАЛОШЋЕНИ:

Супруга: Сара; деца: Јаков, Рафајло,
Босилка, Соломон, Петушка, Реше-
ла, Деја, Моша и Иса; брат: Лазар
извозник; сестра: Венесија; зетови: Ели-
јас Леви, Божидар Максимовић, ца-
риник; снаја: Клара; унуци и многобројна
остала ожалашћена родбина.

Штампа „Карић“ — Београд



Наш никад непрежаљени

ЛАЗАР Ј. КАЛМИЋ

извозник ова.

испусти своју племениту душу после кратког али тешког
боловања јуче 4. ов. мес. у 76 год. живота.

Спровод ће се кренути из капеле Јеврејског гробља
данас 5. ов. мес. у 2 и по сах. по подне.

Београд, 5. Октобра 1931. год.

ОЖАЛОШЋЕНИ:

Син: Жарко; Кћери: Клаара и Естира;
Сестра: Венесија; Зетови: Јосиф Пардо
и Радоје Јанковић; Снаје: Ружа и Си-
ма; Унучад: Макс, Рафајло, Лазар,
Лица, Жени, Видо, Лица, Биљана и
остала многобројна родбина.

Штампа „Карић“ — Београд

Death announcements of Venecija Levi's brothers.



Wedding photograph of Venecija Kalmic and Elijas Levi in Belgrade, 1895.

ИЗВОД
из књиге за уписивање венчањих, цркве *ле Милоше Јеђуј* *Одбојнице*
храма у *Београду*

Име, презиме и радња	младожење	<i>Елијау Моме Леви</i>
	невесте	<i>Леа Јакобовић Калми</i>
Име, презиме и радња родитеља	младожење	<i>Моме Леви</i>
	невесте	<i>Јакобовић Елиас, Калми</i>
Година, месец и дан рођења	младожење	<i>23 Јануара 1870</i>
	невесте	<i>23 Маја 1845</i>
Место рођења	младожење	<i>Београд</i>
	невесте	
Место становања	младожење	
	невесте	
У који брак ступа	младожење	<i>Први</i>
	невеста	
Храма или места, где је венчање свршено	<i>Стара Синагога</i>	
Година, месец и дан венчања	<i>11 Јуна 1895 године</i>	
Име и презиме свештеника који је венчање свршио	<i>Јакоб Аданџа</i>	
Име и презиме кума, његова радња и одакле је		
у <i>Београду</i> месеци <i>Јануара</i> дан <i>29</i> година <i>1895</i>		
Бр: <i>84</i>		
за <i>Свештеника</i>		
<i>Јакоб Аданџа</i>		
Београд, 11. Јуна 1895.		

СВЕШТЕНИК УГРУП
 Имен. мило. Јеђуј одбојнице
Јакоб Аданџа
 ЦЕНА 30 ПАРА ДИП.

Excerpt of marriage certificate of Elijas and Venecija, issued in old synagogue in 1895 by Jakov Adanja, found in clergy group picture, 1875-1924.



Elijas and Venecija in Abacija (Opatija), 1910.

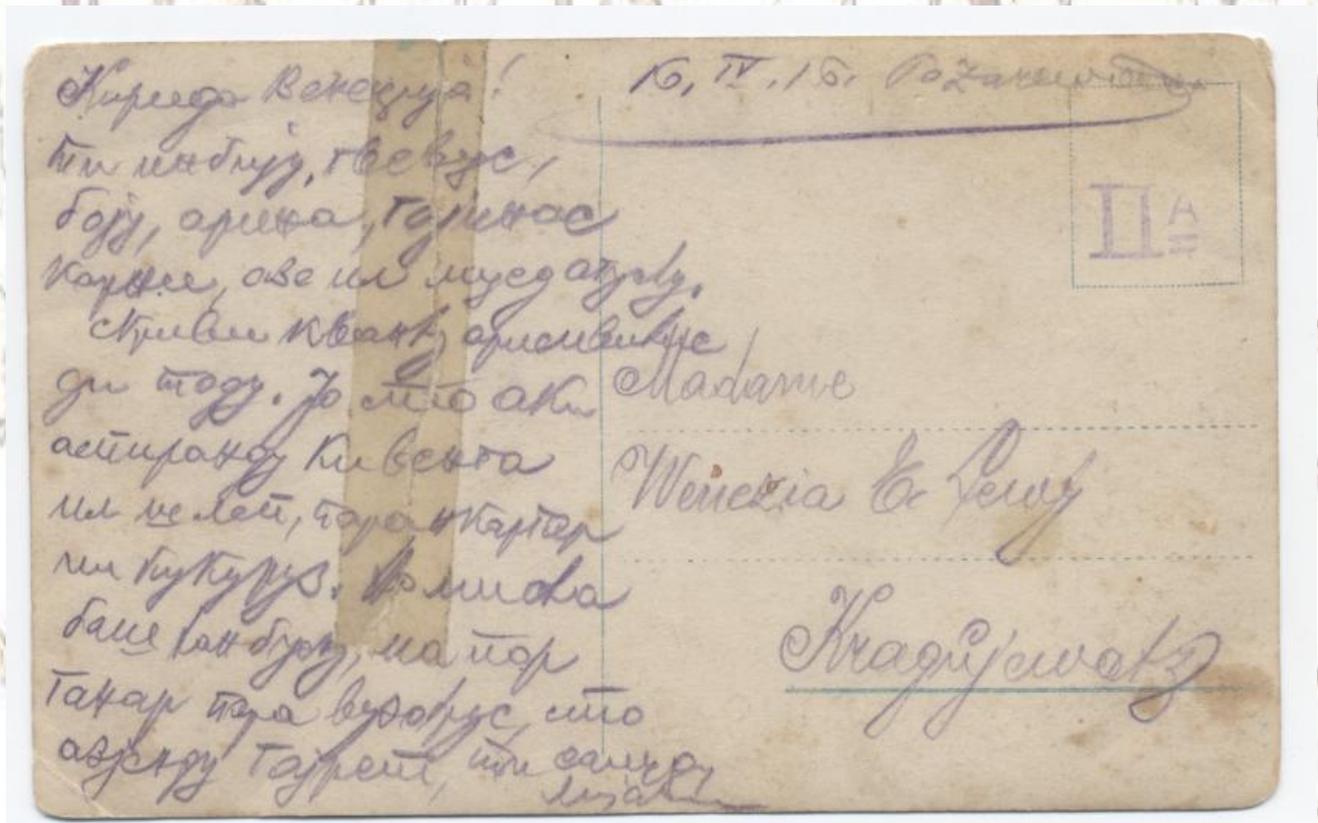


Venecija (middle) with daughter Lenka (far right), 1941, Belgrade.

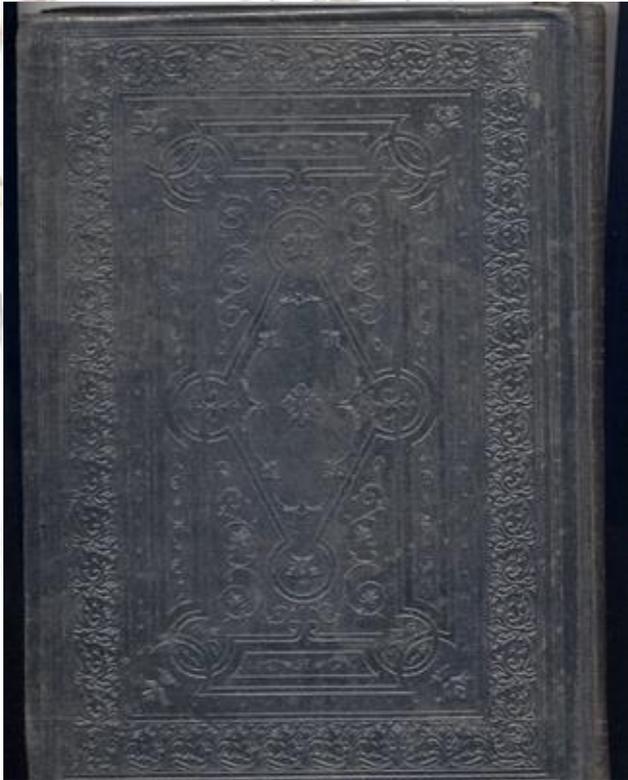
Venecija Levi, nee Kalmic 1875. in Dorcol, was taken to a concentration camp, an alleged old age hospital, in Belgrade in early spring 1942. From there, she was transported in the month of March by a gas wagon to Jajince, where she disappeared.



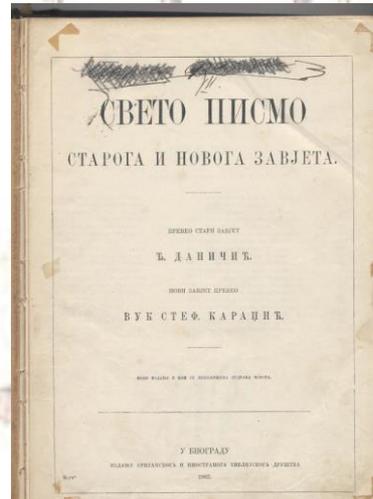
Post card from Elijas Levi to his wife Venecija written in Ladino using cyrillic letters.



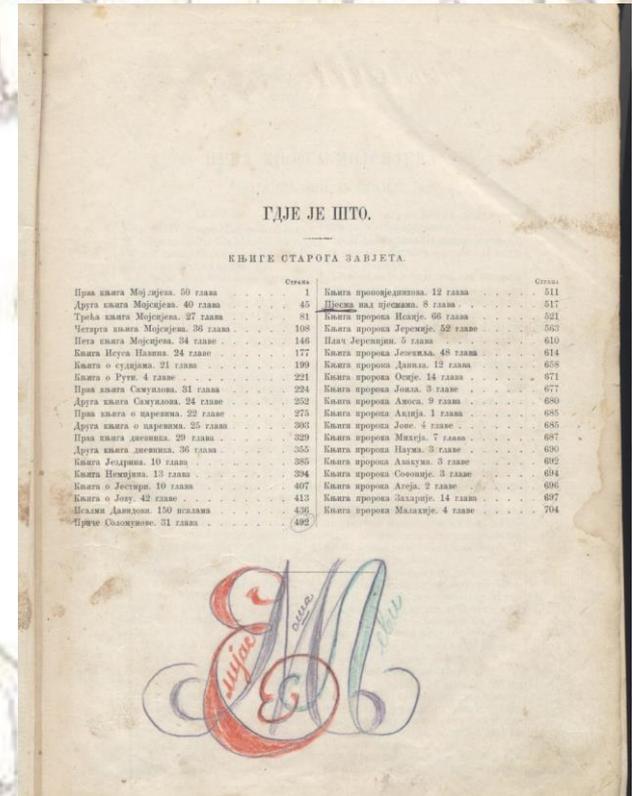
Elijas' bible.



First page of bible.

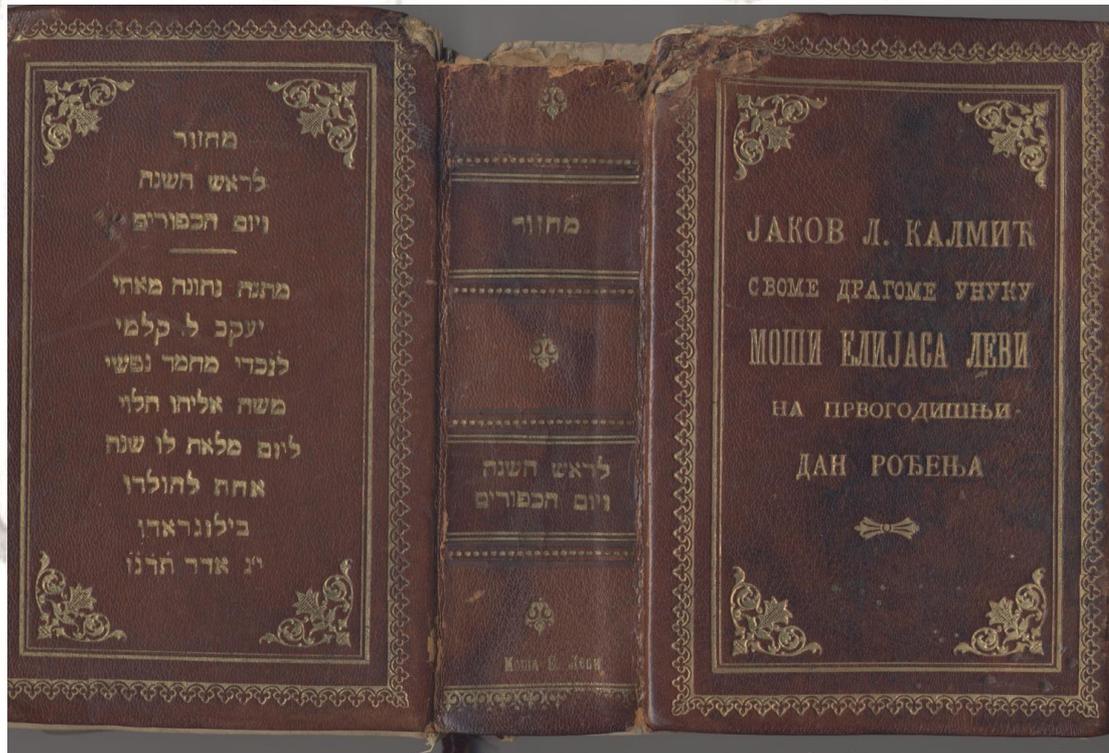
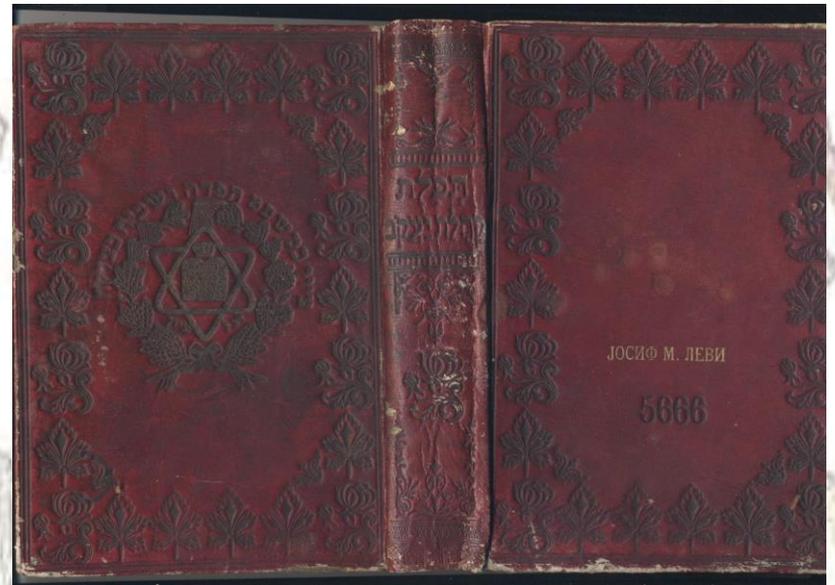


Page from bible with Elijas' monogram.



Although he described himself as a Serbian of Jewish faith, Elijas was a deeply devout Jew. He accepted the end of his life and the torment that beheld him and his family, like so many Jews did throughout the Holocaust, as God's will.

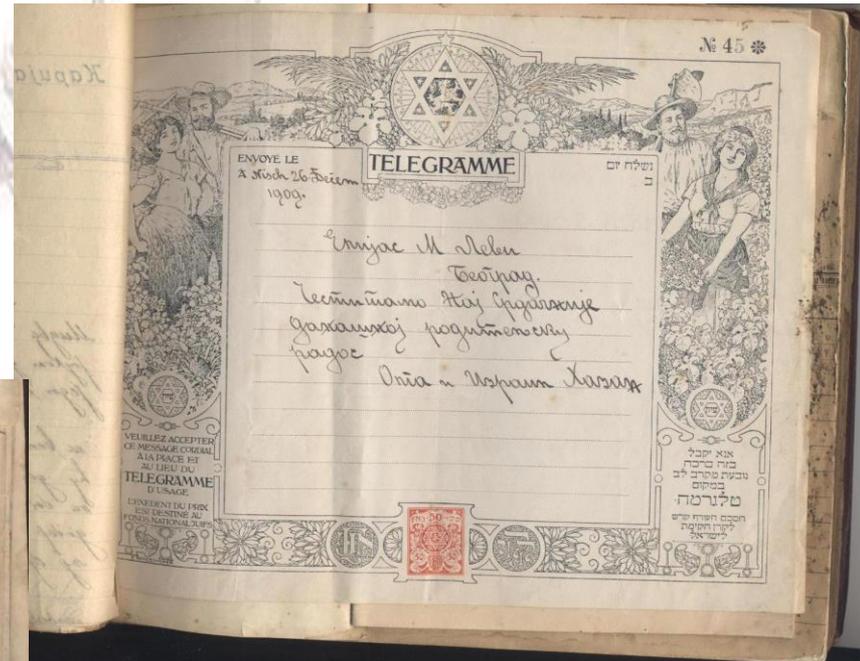
Levi family prayer books.



Mosa (Bubi) Levi was born in Belgrade, in 1896.



Elijas and Venecija's collection of telegrams and congratulatory cards for their first son Mose (Bubi) Levi's bar mitzvah.



Two of many pages from the bar mitzvah memory book.

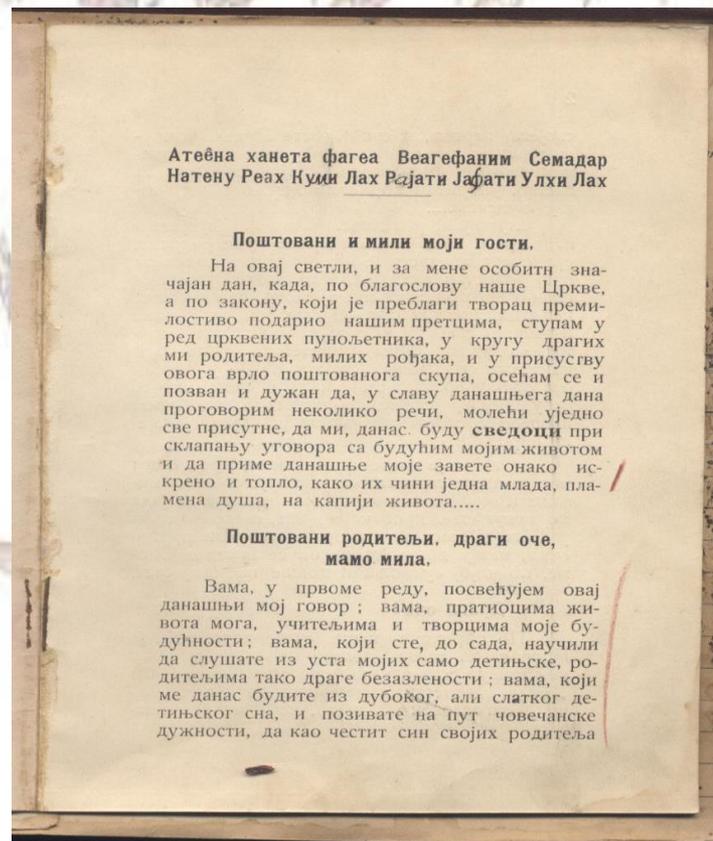
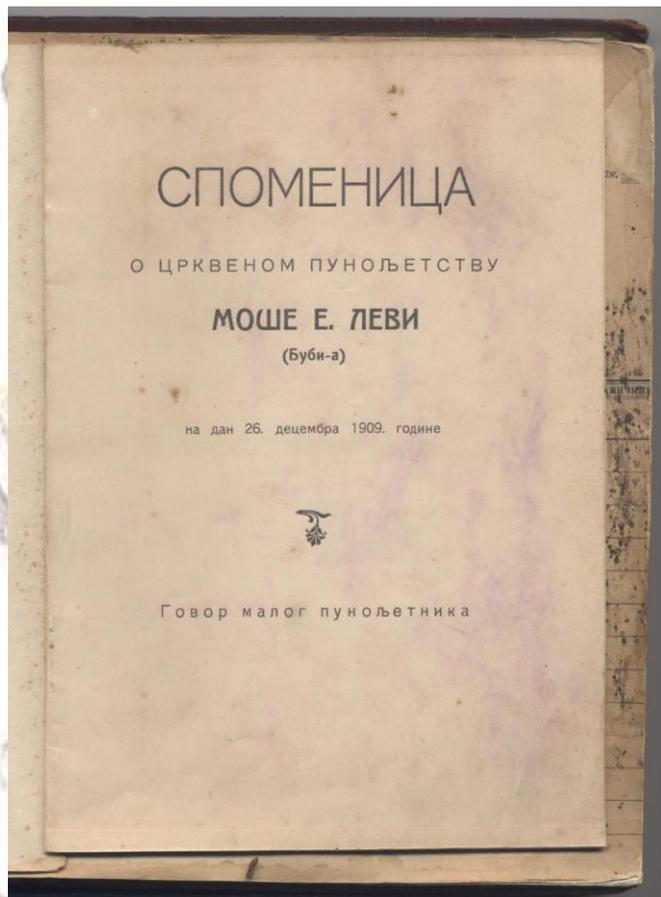
Елијас М. Леви са супругом имају част
позвати Вас на религијозно проглашавање
црквеног пунољетства

בר מצוה

свога сина **МОШЕ** ученика II разреда реалке
које ће се свечано извршити у суботу 26.
Децембра о. г. у 7¹/₂ часова изјутра у старој
јеврејској синагози у јеврејској махали.

Честитања ће примати цео дан у њиховом
стану Цар Урошева улица бр. 16.

Mosa's (Bubi) bar mitzvah invitation.



Memory book containing Mosa (Bubi) Levi's bar mitzvah speech.

својега народа, и своје свете Цркве, поште-
ним радом, часношћу и марљивошћу, спре-
мам себи и будућности својој, средства за
светао, узорит и користан опстанак у друш-
тву људском....

Ступајући у живот, ја најпре сусретам
ваш драги лик, ваше погледе pune радости,
среће и захвалности Богу, што сте дочекали
овај радостан дан, и видели плодан резултат
свих ваших досадањих трудова, свега вашег
пожртвовања. Ја сам, за сада још и сувише
и мали и слаб да вам се на свему томе досто-
јно одужим. Ваша родитељска душа то и
потпуно уверен најслаба награда бити, ако се
ја, у животу своме, и радом својим, будем
показао достојан син својих родитеља, своје-
га народа и своје свете цркве....

И за то је потребно да данас, пред овим
поштованим скупом, од мене чујете, како ми-
слим ићи кроз живот, ту долину плача и јада
то искушење, кроз које душе, снажне вером
у Бога и поштовањем према његовом пропси-
сима, имају да прођу, да би се вратиле Оно-
ме, по чијој су вољи и дошле на овај свет.

Драги оче!

По обредима наше свете вере, теби је
дужност да данас, полажући ми своју руку
на главу, изговориш ове освештене речи:
„Барух шепетарани меоеш зе“, што значи
„Благословен буди ти, који ме разреша-

ваш од ове одговорности“. Тиме ми, као ро-
дитељ, дајеш свој свети, родитељски благо-
слов, и упуства за овај тежак и дуги пут,
који имам да прелазим сам. Ти, једини који
познајеш моје навике, који си се даноноћно
трудно да своје чело одстранити од свега што
доноси зло; ти који знаш колико си ми много
дао и у родитељској нези, и у спасоносним
и мудрим саветима; ти једини знаш и колико
ми још много треба, да бих се даље свесно
кретао у животу. Од тебе, од твоје родитељ-
ске милости, од твога богатог искуства, с мол-
бом пуном наде, очекујем да неш ме помоћу
Божјом и даље мудро упућивати у свему што
је племенито, корисно и добро, и потпомоћи
ме да истрајем у теškoј дужности својој. Глав-
ни циљ мога живота биће тежља, да postanем
човек; онакав како га оцртавају закони наше
свите вере, онакав каквога си ти оче мој, за-
мишљао у своме духу, када си мислио о бу-
дућности свога сина, свога првенца!..

Па, на ко је то човек?..

Није човек само онај, који носи обличје
човеково. То је само оквир, у који, као слика,
треба да уђе душа човечанска, светао и чист
чвечански разум, поштено, бољешно, чвече-
чанско делање!.. Човек је најфини, најузори-
тија творевина Створитеља света само тада,
када се управља по светим и узвишеним за-
конима божјим кроз цео свој живот: Рахум, Ха-
нун, Ерех апацим. Мој идеал биће, да postanем
Моралан, поштен, душеван, мирољубив, правед-
дан и добар човек, а твој пример, и пример

Pages from the bar mitzvah speech.

драге ми маме, много ће ми припомоћи и да
достигнем мој идеал. Нека ми цео овај ува-
жени скуп буде сведок, да ће старане свега
мог живота бити управљено на то, да по-
станем такав човек!..

Друго, тако исто важно питање за моју
будућност, то је средина у којој имам да се
окрећем, и да се борим, држећи се увек, у
првом реду, божанских прописа и наредба
наше свете цркве, а у другом, примера, које
ми је пружио драги пример побожног, смер-
ног и пуног рада живота вашег, драги ми ро-
дитељи. Да из основа познам свет, да га
проучим, ја ћу морати да живим и радим у
томе свету. У њему се мора наилазити и на
пријатности и на горчине. Целога својега века,
стараћу се да у томе свету будем корисна
пчела, која доноси слатки мед, јер ради увек,
ради часно и поштено, ради да заслади жи-
вот и себи и другима, ради да би до краја
испунила дужност своју.

Унапред, дакле знам, да ће, у томе путу
кроз свет, бити слатких часова, али ће бити
и чемерних, као што је онај, кроз који сте
прошли ви, драги родитељи, када је Промислу
било угодно да из нашег врта истргне два
цвета, нашу милу сестрицу Ленкицу и дра-
гог Моника и да их пресели на небо!.. И
као што сте ви, драги моји родитељи, са по-
божном послушношћу према вољи божјој,
примали храбро ти страшни ударци, и хра-
бро наставили да идете путем дужности, тако
ћу се свесрдно старати и ја, да мирно и по-

корно примам и милости и оштрине воље
Божје, и да до краја истрајем на трновитој
стази живота као послушан син наше свете
Цркве. То је, најсветији завет, на данашњи све-
чан, а да сав овај поштовани скуп, радо-
стан дан!..

Драги моји родитељи.

На данашњи дан, када срца наша пли-
вају по мору од радости, заборављајући на
прошлост, на поднесене жртве и напоре, на
претрпљене муке и страховања, ја, првенац
ваш, обраћам се вама, драги тата, и мила
мама, овим речима нашега великог учитеља,
Премудрога Соломона: Атећна ханета фагеа...

„Дрво, које сте са великим трудом по-
садили, неговали и подизали, донело је плода,
Зима је већ прошла. Најтежа страна ваше ду-
жности прешла је. Идите сада даље са оста-
лом мојом браћом и сестрама, и наставите са
њима и даље пут племенитог и најузвишени-
јег пожртвовања и родитељске предности.
Мене оставите у слободи, да сам размахнем
својим, тек пораслим крилима, да видим шта
сам могу. А! у данима искушења и двоумице,
ваш првенац, са безграничним поверењем, до-
летите стаблу из кога је поникао, потражите
од њега савета и потпоре, као што ће у да-
нима ваше клоулости или тегаба, на при-
глас о томе, долетети својим старим родитељ-
љима, да их прихвате и помогне, сав срећан
ако буде кадар да им терет олакша, да им

бол ублажи, да им, ма и најнезнатнијим делом, врати љубављу, оданошћу и синовљим поштовањем, бар један део, од силних добара, која су му они починили.....

То је на данашњи дан, најсветији завет моје душе, мога срца, и мога разума.....

Драги моји рођаци,

Дубоко захвалан на вашој свагда ми указиваној љубави и нежности, ја вам захваљујем и на данашњој ласкавој пажњи, као што сам дубоко захвалан и свим осталим гостима, који су дошли да поделе данашњу радост моју и моје породице. Снима вама овде искрено и од срца захваљујем, молећи се Богу да вам подари сваку срећу и задовољство, и да мени пружи прилику да вам се одужим искреним учешћем у оваквим радостима наших породица каква је ово данас за мене и моје драге родитеље.

Допустите ми, да сада, на крају овога говора, одужим и један свети дуг пијетета. Теби, мила и света Бавачи (бабо) Рејна, теби неписрпни изворе најслађе милости мојега детињства, теби, пред овим уваженим и драгим гостима, упућујем осећаје најсветије захвалности за твоју племениту и неписрпну доброту; Великome Богу угодно је било, да у твој живот, испуњен марљаним вршењем светих материнских дужности, унесе и пехар жучи, смрћу незаборављеног нам Монја. Тај страховити удар ти си побожно и храбро поднела,

као права кћи племена Аврамова, и сву милосту нежњота ти срца, сву доброту своје племените душе, пренела си на нас, децу десе твоје. Нека ти је за то вечна хвала и пред Богом и пред људима, и нека благи Бог опрошти Монју његов грех, а теби, за остатак дана које ти је одредио, додели многе и велике радости, а кад поћеш горе, у лону Аврамова, нека те обаспе својом највишом милостћу.....

Нека ми је допуштено да на овај радостан, и за мене особито значајан дан, са побожним поштовањем и дубоко захвалношћу, споменем и драга имена млих ми делова: пок. Моше Ј. Левија и пок. Јакова Л. Калића као и добре бабе пок. Естреје. Са побожним сећањем напомињем и онај дењени адићар, драге нам тетке Ракиле, пок. доброг чика Менахема Руса.....

А шта да кажем теби, драги и врли тече, теби, у нашој породици најтеже искушаном мученику, теби, добри тече, Букусе?...

Великome Богу угодно је било да позове к себи, у своје вечно Царство, нашега племенитог, нежњог, незаборављеног Морица; Тај удар све нас је тешко погодио, али тебе највише. Круна, која је красила твоје седе власи, пала је; сјајна звезда, која је китила материнске груди наше миле тетке Естреје, зашла је за облаке. Понос и дика наше породице, наш Мориц, променио је овај привремени, грешни свет, за бољи, вечни, оставив све нас да за њим тужимо, док се опет не састанемо горе,

на небу. Таква је била воља Божја, а њој се нико противити не може.

Молећи све присутне да устајањем одаду поштовање сенима драгих нам покојника, и да заједно с нама узвикну: **теи нафшам церура бицрор ахајим** Блажени и вечни мир њиховим душама!... Ја падам на колена (клекне), дижем руке престолу великога Бога, и свом топлином душе своје молим му се: да нашим покојницима буде милостив, и да вама, и свима нама, пружи небеске утехе за неоцењиве наше губитке.

После одужења тога светога дуга према драгим нам сенима, дижем руке к Богу и молим му се:

Подари, о вечни и свемоћни Боже дуг, срећан и напредан живот, здравље и свако задовољство драгим ми родитељима!...

Браћи и сестрама мојим подари обилата блага своје велике милости!...

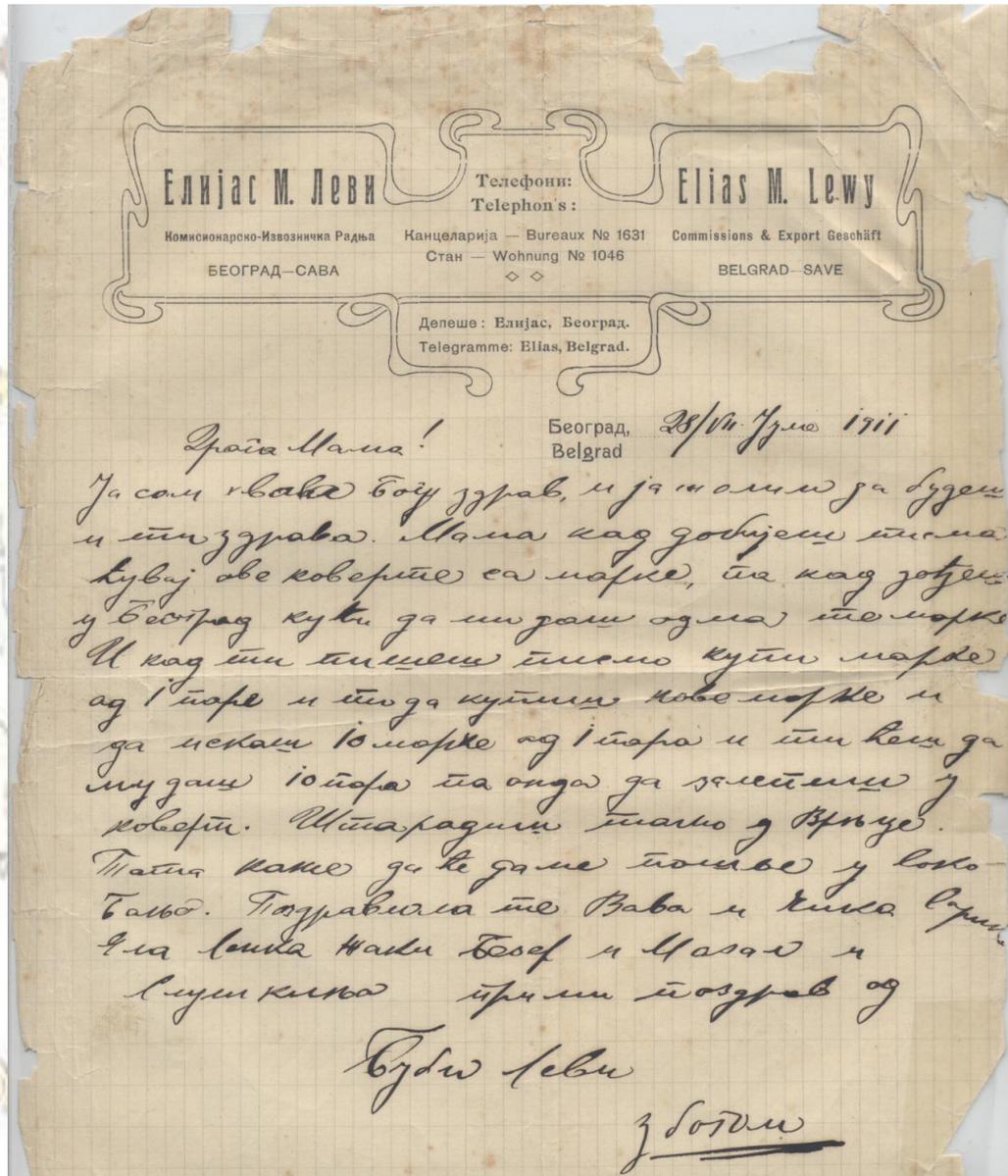
Рођацима мојим и целој фамилији дај сваку срећу и задовољство!...

Свима овде присутним, и свем нашем народу, подари снаге, да храбро, верно и предано иду путевима, које одређују твоји божански закони, да би се удостојили вечне милости!...

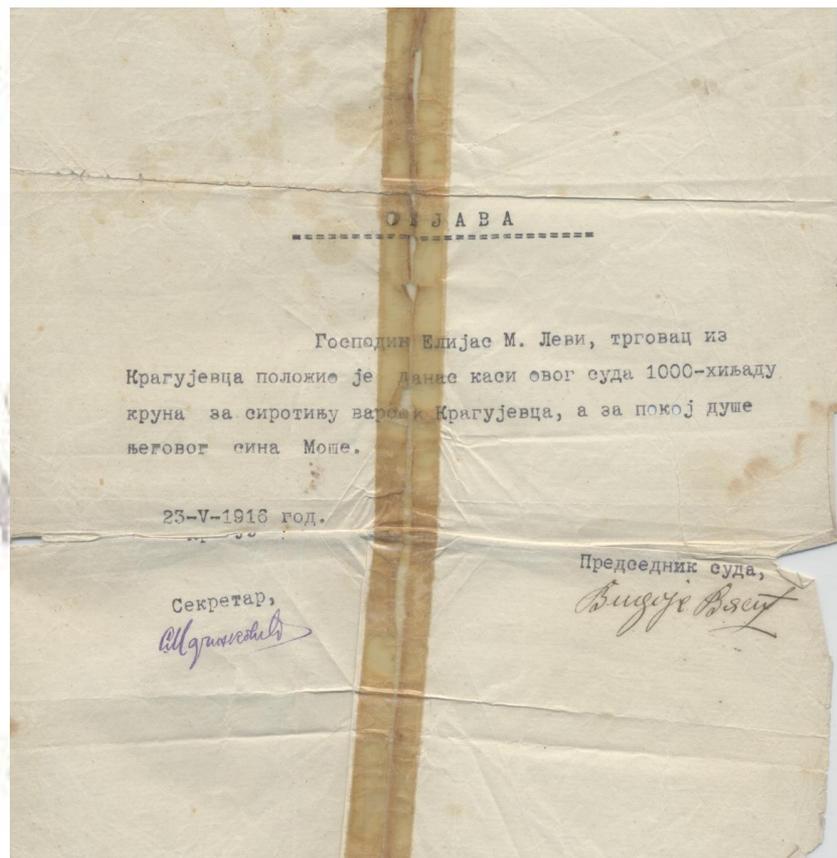
Амин!...



Pages from the bar mitzvah speech.



Young Mosa (Bubi)'s handwritten letter to his mother Venecija.



Charitable donation for the poor by Elijas, following the death of his son Mosa.



Monicko at the Belgrade Jewish cemetery in 1985, next to his brother Mosa (Bubi) Levi's tombstone, who tragically died at 23 in 1916.



Elijas and Venecija with their children: Mosa(Bubi), Estira(Cika), Sarina, Ela i Rejna (Lenka).



Elijas and Venecija's children: Estira(Cika), Sarina, Ela, Lenka, Jakov(Zak), Eliezer, Lazar(Tuca), and Mazal (Maca) in Belgrade in 1910.



Sarina Levi. In March of 1942 with her sister Bojka, she was obliged to register at Tasmajdan as a Jewish person, and to surrender personal belongings of value and the keys to her home, from where she was transported to Sajmiste, and all traces of her were lost.



Venecija with daughter Lenka (inset left picture - Monicko with Glorija and Bebica.
Inset right picture -Elijas with sons Monicko and Mosa).



Estira (Cika) Levi



Cika with husband David Alkalaj



Avram (Acko) Alkalaj, son of Estira and David Alkalaj, taken with his mother to the Sajmiste concentration camp in 1942, from where all traces of both were lost.



Acko



Acko Alkalaj

Bebica and Acko



אבותינו
ומיננו



David Alkalaj. Upon the end of the war, he returned from military imprisonment to Belgrade and later moved to live in Israel.



Cika and Acko Alkalaj, photograph – postcard. Cika had sent the postcard to her husband David Alkalaj during his military imprisonment. A few months later, Cika and Acko were taken to the concentration camp.



Ela Levi in Vienna in 1927. According to witnesses, upon receiving news, in 1942, that her entire family was taken to concentration camps, Ela, in an anguished outburst, spat and stomped on a picture of Hitler in downtown Belgrade, lamenting her family's fate. She was then immediately arrested and taken away, never to return.



Ela and Loni in Belgrade.



Ela Levi (married Co Ceng) with daughter Glorija born in Vienna in 1933.



Bebica and Glorija in Belgrade in 1941.



Glorija Co Ceng in 1959 in Belgrade.
She died in Pancevo in 2007.



Glorija (married) Gerstner with her son Bojan
in Rakovici-Belgrade in 1964.



Jakov (Zak) Levi. In 1942 he was taken as a Jew for a reprisal killing and shot in Belgrade in Topovske Supe.

ИЗВОД

Из књиге за уписивање рођених, црквено-школске Јеврејске
Црквене Школе у Београду

Место где је дете рођено:	<i>Београд</i>
Година, месец и дан рођења	<i>14. фебруар 1905. год</i>
Време кад се дете родило, дану или ноћу, пре или после појаве, пре или после поноћи:	<i>пре појаве</i>
Храм или место где је дете крштено:	<i>Св. Петра Стамбата</i>
Година, месец и дан кад је дете крштено:	<i>21. фебруар 1905. год</i>
Име детета и пол:	<i>Јаков (Жак) муш.</i>
Име и презиме, радња и место становништва оца и матере:	<i>Елијас Ш. Леви Ковач Венуција</i>
Које је дете по рођењу матере (арно, др. шп.):	<i>сегрт</i>
Име и презиме свештеника, који је дете крстио:	<i>Сат. Милошевић</i>
Име и презиме кума, негово радња и одакле је:	
Је ли дете ванбрачно, је ли вљимац шп.:	
Је ли дете рођено с каквим телесним недостацима:	

у *Београду* месец *април* дан *17* година *1922*
 бр. *350*

Свијетлар
Свијетлар

ПРЕДСЕДНИК УПРАВЕ
Цркв. Школ. Јевр. Школе
Ван. Јелић

Милана 22. Јавног и затворског писаног архива, београд. (Уб. архиве се налази у архиву, која се утврди да издати ови формулар, од 1915. цркв. Школ. Београд.)
 Цена поклона 30 новача.

Zak's birth certificate.



Пуномоћије

Овим опуномоћујем мога чиновника, г. Жака Е. Леви-а из Београда, да може у моје име и за мој рачун вршити све локупан посао, који му будем одредио, око извоза овежег воћа, на овима отаницама у Југославији.

Ово пуномоћије издајем г. Жаку Е. Леви-у на основу уверења Централне Комисије за Воће при Министарству Трговине и Индустије У. Бр. 119 од 14. августа 1931. године.

18. августа, 1931.
Београд.

Издавач пуномоћија:

[Handwritten signature]

Дан је Михаилу Марку
из Београда ко је потписао нотарско
писмо садржећу пуномоћије на извоз воћа, које је издао г. Жак Е. Леви
у свему за своје познате и непознате обавезе и одговорности у вези са овом пуномоћијом
у свему за своје познате и непознате обавезе и одговорности у вези са овом пуномоћијом



5-22838
5-18-98
[Handwritten signature]



[Handwritten signature]
Старешине 11. Квартала
Лидар

Zak(Jaques)Levi,privatni činovnik,Beograd,Kralja Petra ul.44.-

Upitani je oca 1903.god.rodjen,nije oženjen.Po zanimanju je privatni činovnik i kao takav namešten je kod izvoznicke firme Moreno Talvy,Kralja Petra ul.44.sa mesečnom platom od Din.3.000.-i 3%-nim učesćem na čistoj dobiti,što iznosi još najmanje Din.1.000.-mesečno s meseca na mesec.Na tome mestu on se nalazi već osmu godinu i njegov sef je s njim u najvećoj mери zadovoljan.Mesto mu je stalno i izgledi za budućnost odlični.U toku godina stekao je odličnu rutinu u tome poslu,tako da je sposoban i za samostalno otpravljanje poslova.Imovine od značaja,sem nešto uštedjevine,Jaques ne poseduje.U ličnom pogledu je najpovoljnije opisan,vredan je i sposoban čovek i za svaku je preporuku.Međutim ako se radi o vrbovanju za neko novo nameštenje,teško je verovati da bi ga Talvy tako lako pustio,jer mu je on desna ruka u poslu.-

DIL.-893/32.-
Ab.328.Fol.21. Beograd,19.7.1932.- (

Zak's work documentation.



Zak with Estera Demajo on their honeymoon in Venice.





Estera Demajo Levi on her wedding day.
Children pictured:
Bebica, Loni and Venecija Mandil.



Estera with daughter Liza. Taken with her child in 1942 to the Sajmiste concentration camp, from which all traces of both were lost.



Eliezer-Lazar Levi was taken with his parents Venecija and Elias in 1942 in Belgrade, to an alleged old-age hospital from which they were transported by gas wagons to Jajince, from where traces of all were lost.

Сирсана књига *190/16*
 Техући број *87*

ИЗВОД

Из књиге за уписивање рођених, црквено-школске јеврејске општине у Београду

Место где је дете рођено:	Београд
Година, месец и дан рођења	26. септембра 1907 г.
Време кад се дете родило, дању или ноћу, пре или после полне, вре или после поноћи:	по сунце
Храм или место где је дете крштено:	Светара Спаса
Година, месец и дан кад је дете крштено:	3. септембар 1907 г.
Име детета и пол:	Елиезер (Лазар) - муш.
Име и презиме, радња и место становања оца и матере:	Елијас М. Леви књижев Венеција Јевељ
Које је дете по рођењу матери (арно, др. ишл.):	
Име и презиме свештеника, који је дете крстио:	Св. М. Монахов
Име и презиме кума, његова радња и одакле је:	
Је ли дете ванбрачно, је ли близак ишл.:	
Је ли дете рођено с каквим телесним недоследности:	

у Београду _____ месец _____ дан 17 година 1926

ПРЕДСЕДНИК УПРАВЕ
Цркв. школ. јевр. општине
Лазар Јевељ

Lazar's birth certificate.



АГРАРНА И ИНДУСТРИЈСКА БАНКА А. Д.
 БЕОГРАД
 Адреса за брзојаве: „АГИЛБАНК“
 Телефони: 24-14, 32-21, 32-23
 Секретаријат-

У В Е Р К Е Њ Е,
 којим потврђујемо, да је
 Господ. ЛАЗАР Е. ЛЕВИ
 био код нас запослен као чиновник за време од
 1. марта 1924. до 11. маја 1929. год., када је услед
 сузије наше Банке са Југославенском удруженом
 Банком А. Д., Београд, по истој преузет.
 Г. Леви отправљао је поверене му
 послове савесно и марљиво, на потпуно задовољство
 својих предпостављених, а својим беспрекорним и
 добрим владањем заслужно је наше пуно поверење, тако
 да га можемо савесно најбоље препоручити.
 АГРАРНА И ИНДУСТРИЈСКА БАНКА А. Д.
 11. маја 1929.
 у Београду.

ЈУГОСЛАВЕНСКА УДРУЖЕНА БАНКА А. Д.
 ГЛАВНИ ЗАВОДИ: БЕОГРАД и ЗАГРЕБ
 ФИЛИЈАЛЕ: Марибор, Петриња, Сушак
 Адреса за брзојаве: УНИОНБАНКА
 Телефони: Дирекција: 22-806
 Централна: 22-801, 22-802, 22-803, 22-804,
 Београд, 16. јула 1941.
 Пошт. фр. 240

Госр.
 Levi Lazar
 Београд

Примили смо Ваше пошт. писмо од и извештавамо Вас, да смо на
 Вашем рачуну спровели следећа књижења:

	На Ваш терет	Вредност	У Вашу корист
Блокирани рачун јеврејске потреживања за некредно обрачунати Вам прекорвене ни ред P. M.			Din. 1.655.-- X /hiljadušeststotinspedesetpet/

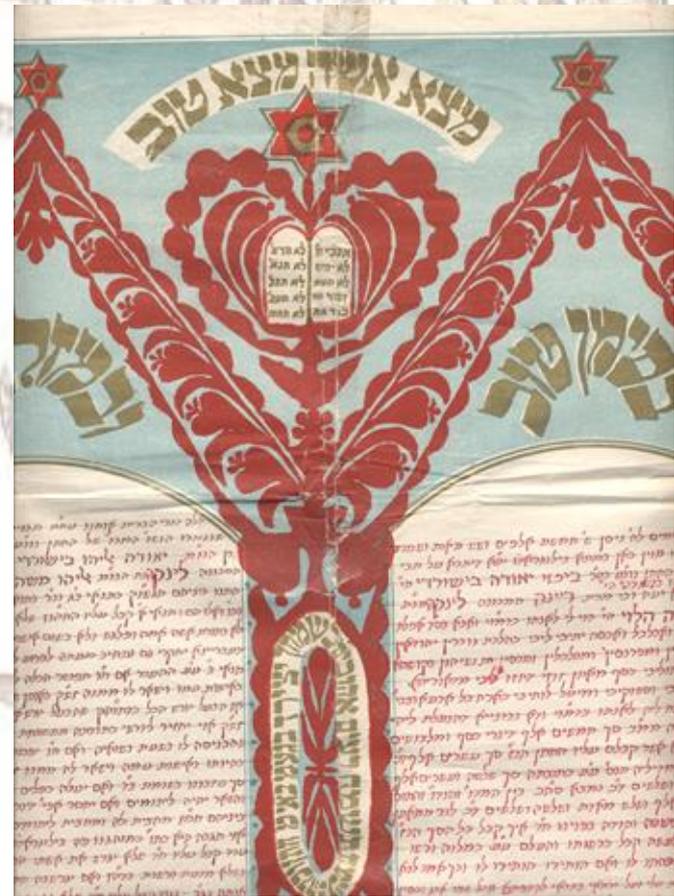
S poštovanjem
 ЈУГОСЛАВЕНСКА УДРУЖЕНА БАНКА А. Д.

Бр. 4 стр. XI-40 10.000-8 080

Lazar's work documentation. The beginning of hard times for Jews in Dorcol. (Referring to right hand document, showing Lazar's work pay being withheld for being Jewish.)



Rejna (Lenka) Levi and Jeuda-Biti Bisordi. Biti was taken for a reprisal killing and shot in 1942, in the concentration camp at Topovske Supe.



Fragment of Lenka and Biti's ketuba (wedding certificate), issued by the Bet Izrael synagogue in Belgrade on the 10th of April 1927.



Lenka and Biti with their children Leon (Loni) and Buena (Bebica). Lenka was taken with her children to the Sajmiste concentration camp in 1942, where traces of all were lost.



Biti and Loni



Monicko and Loni



Loni,
circa
1931



ובני כנענו מלאו ימים ה'י"ט



Bebica



Lenka and Bebica



Bebica in the first row, first on the right hand side, at Purim in Dorcol in 1936.



Bebica

ובני כננו מלאו ים הים



Bebica with grandfather Elijas in Belgrade, at Terazije in 1940.



Grandfather and granddaughter, Elijas and Bebica taking a stroll, in downtown Belgrade in 1941.



Monicko and Bebica at Kalemegdan Park in 1939.

Bebica



Venecija with Monicko, Lenka and Bebica at Kalemegdan Park in 1939.

Свјетлана Јовић 2/1
 Тексту број 84

ИЗВОД
 из Школске књиге Јеврејске Школе
 у Београду

Место где је дете рођено:
 у Београду

Година, месец и дан рођења:
 26. Октобра 1909

Држављанство:
 мацка

Име и презиме родитеља:
 Сјај-Симеон

Година, месец и дан кад је дете крштено:
 2. новембра 1909

Име дјетета и пол:
 Мазал (Мандил) Маца

Име и презиме, узраст и место становника оца и мајке:
 Сјајас А. Леви
 Ренезанс

Кад је дете на рођење крштено (Држав. др. в. д.):
 десет

Име и презиме свекрвњацина, кад је дете крштено:
 Мисла Мисла

Име и презиме кума, мајке родила и бабака је:
 —

Да ли дете крштено, је ли бабака је в. д.:

Да ли дете рођено с ваљаним медицинским документима:

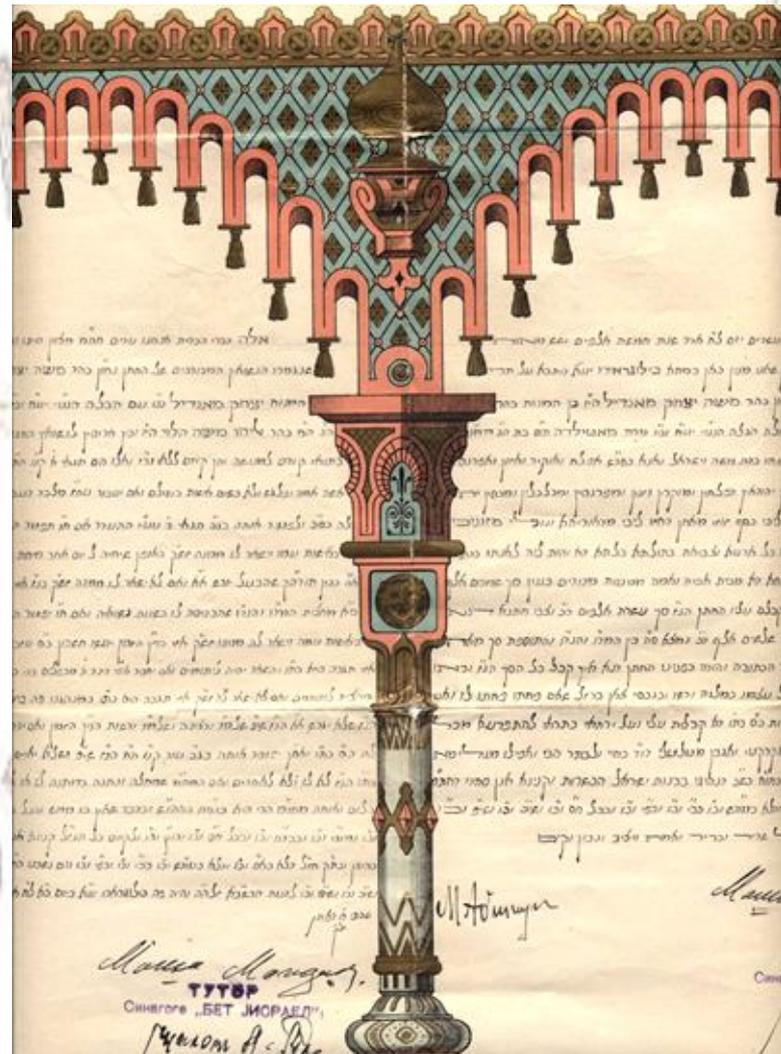
Београд, 14. септембра 1936
 1772
 3. септембра

ПРЕДСЕДНИК УПРАВЕ
 Црне, школ. јевр. шк. књиге
 Мисла Мисла

СВЕТОСЛАВ
 ШКОЛСКА КЊИГА

Свјетлана Јовић

Mazal-Matilda (Maca) Levi's (married Mandil) birth certificate.



Fragment of Maca and Mosa's ketuba (wedding certificate), issued by Bet Izrael synagogue on the 14th of September 1936.



Mosa Mandil, Maca's husband with younger daughter in 1940.

The family lived in Pozarevac, from where Mosa was taken as a Jew for a reprisal killing and shot in 1942.



Venecija Mandil with sister.

Maca was taken from Pozarevac with her children, destined for a concentration camp in Belgrade in 1942.

After the war, Monicko learned that Maca, during the transport to the concentration camp, threw herself with her children into the Morava river, and ended their lives.



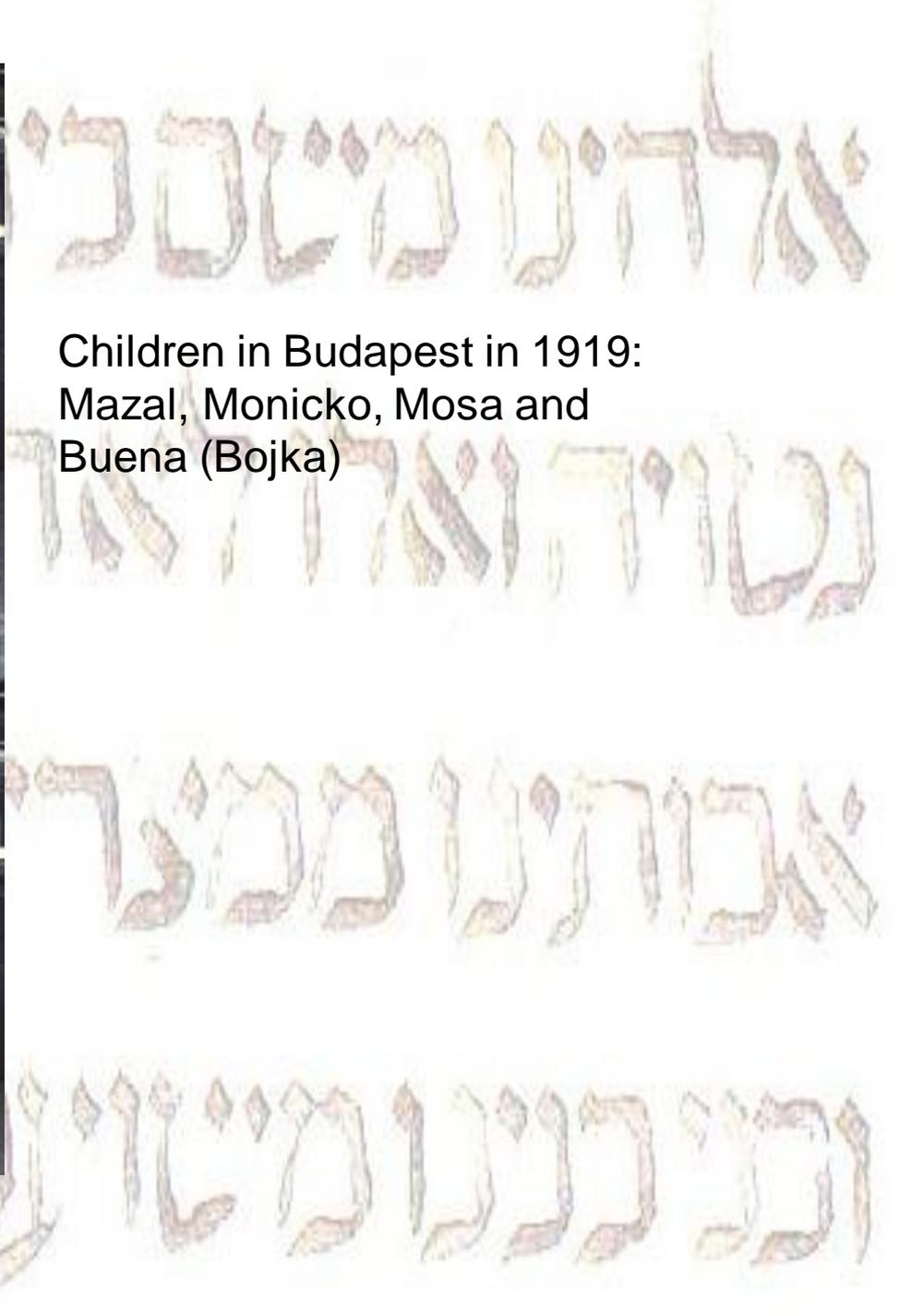
Venecija Mandil



Venecija Levi with Monicko in
Belgrade, in 1914.



Children in Budapest in 1919:
Mazal, Monicko, Mosa and
Buena (Bojka)





Elijas and Vencija's children: Mazal (Maca), Solomon (Monicko), Mosa, Buena (Bojka),
Belgrade, 1924.



Monicko and Mosa Levi, unseparable brothers and students in Dorcol.



Monicko as a high school student in Dorcol. Pictured in the front row, amongst others are : Bata Amar, Daca Kapon, Bata Levi and Simce Koen, later, after the war became long-time members of Baruh Brothers choir.



Mosa Levi. Born in Belgrade in 1915.

In occupied Belgrade, he was pursued as a communist, under the false name Milutin Despotovic, arrested as such, and taken to special police. He was tortured, uncovered as a Jew, then shot in Topovske Supe in 1942.

Poštovani družo Levi,
nažalost ništa neznam o Vašem bratu. Ni jedno ni drugo ime mi nije ostalo u sećanju i mislim da u toku borav-
u logoru nisam bio u sobi sa njime.
Neznam koliko Vam je poznato, kakva je bila "tehnika"
izdvajanja logoraša koji su odvodjeni na stratište.
Pred svako streljanje vršena su mnoga premeštanja iz
sobe u sobu da bi jedan do dva dana ranije oni koji su
bili selekcionirani bili okupljeni u jednoj sobi. Tako je
bilo i uoči 9. maja 1942. Obično su to bile sobe br 3,4,
12(zatvorenici Gestapo-a) i 13. Dogadjalo se da su uoči
streljanja dovodjeni zatvorenici i direktno iz zatvora
Spec. policije na Obilićevom vencu ili iz Djušine ulice,
a i iz zatvora Gestapo-a. i nije isključeno da se tako
dogodilo i sa Vašim bratom.
Razumem Vaše osećaje i nastojanja da saznate nešto više.

Pozdravlja Vas

Response to a letter Monicko had written in his search for his disappeared brother, after the end of the war.

Written to someone being held at the same prison for that period of time.



Mosa in the company of his fellow activists in Belgrade in 1941.



Mosa Levi's identification card.

928

JUDE - JEVREJIN

Levi E. Moša

Bei der Polizei gemeldet und registriert
Prijavljen u policiji i uveden u kartoteku.

41

26. V. 1941 194

Beograd

Dotpis činovnika,
(pečat)



Mosa at school in Dorcol.





Monicko Levi. Sole survivor of the immediate family Levi.



Monicko as a student at a commerce academy in Belgrade.



Monicko prior to the war.

Управа града Београда
 Централна пријавница
 Polizeipräsidium Belgrad
 Zentralmeldeamt

ЛИЧНА КАРТА Бр. 16635
 IDENTITÄTSKARTEN N^o 16635

Презиме и име: *Милојековић Ђ. Милоје*
 Vor und Zuname:
 Занимање: *Бродоградски радник*
 Beruf:
 Датум и место рођења: *12/XI. 1912 Трабуца*
 Datum und Geburtsort:
 Народност — држављанство: *Србин — српски*
 Nationalität — Staatsangehörigkeit:

Шеф Централне пријавнице
 Chef des Zentralmeldeamtes:

29/XI 1941 год.
 Београд
 1941 год.
 М. П.

Својеручни потпис:
 Eigenhändige Unterschrift:
Милојековић Ђ. Милоје



Отиска десног кажипрста
 Abdruck des rechten Zeigefingers

23-I-943
 20

ЛИЧНИ ОПИС И ЗАНИМАЊЕ: — LIČNI OPIS I ZANIMANJE:
 OSEBNI OPIS IN POSLEJ:

Средни
 Округло
 Урна
 Јоханс
 Јоханс
 Урне
 Брнуја
 менаџер
 радник

1) Дат. месец и год. рођења Dat., mesec i god. rođenja Dat., mesec in leto rojstva	12 - 11 - 1912
2) Место (општина) рођења и др. место где се родило Mesto (opština) rođenja i dr. mesto gde se rodilo	Трабуца
3) Становиште и држављанство Stanišnje i državljanstvo	Трабуца
4) Презиме и име оца Prezime i ime oca	Милојековић Ђорђе
5) Име и презиме мајке Ime i prezime majke	Милоје Јоханс
6) Број и датум издавања Broj i datum izdavanja	41-40 41-40
7) Место и место где се налази Mesto i mesto gde se nalazi	Београд
8) Место и место где се налази Mesto i mesto gde se nalazi	Београд

Monicko's false identification.

After the disappearance of his entire family, Monicko managed to leave Belgrade for Borski Rudnik, where with his false name lived and worked in constant fear to be uncovered as a Jewish person until the end of the war.

Identification of Marika Levi as Marija Milojkovic, my mother, Monicko's wife.



Takva po ZKP, 4 nak. o toleranciji u
dinara do salopljene.

/M. P./ Blagajnik
/potpis Čeda potpariš, s.r./

U V E R E N J E

kojima mi čela potpisati svakoga i svaku nadležna vlast uva-
ravamo: da je Milorad Miličković iz Beograda, sada Maniška M. Levi
saista radio u kancelariji Oračstva Rudnika od 1 oktobra 1940
god. do oslobođenja 3 oktobra 1944 godine i da je njegov stvar sa ove
vreme okupacije bio protivu okupatora izražen kao berac Narodne Oslobo-
ditelne vojske.

Ovo uverenje izdajemo Miloradu na njegov zahtev i upotrebu sa
za istinitost lagan u sadržini javnošne moralne i materijalne.

14. januara 1945. god.

U Bera

Izdavaci uverenja

1/ Ivan Vitiš, s.r.
2/ Josif Sturms, s.r.
3/ Manojlo Miličević, s.r.
svi iz Bera

Da su Ivan Vitiš, Josif Sturms i Manojlo Miličević svi iz Bera
koji su ovom odberu lične pismati i saista danas predstali ovom odberu i a
na potvrdu potpisali ovo uverenje koje izdaju Miloradu Miličkoviću iz Beo-
grada i da su sadržini u ovom sa ovaj pred odberom prisnall, Narodne i
oslobodilački odber u Bera tvrdi se naplati prepisne takse.

S P I S I K

Br. 137
15. januara 1945. god.
U Bera

Protesnik
Narodne oslobodilačkog odbera
N. Mijatović, s.r.
Cenzurisano-
Vojni cenzor-Beograd-3

/M. P./
Upravni referent
/potpis saštitak/

TAGESANWEIS

Handhalter MILEČKOVIC Milorad ... Ber
1912 ... Marija Bez. Peravia

31. XII. 1944 31. XII. 1944 31. XII. 1944

31. XII. 1944 31. XII. 1944 31. XII. 1944

POTVRBA

Ovaj savez tvrdi da je ...
... pred okupatorskim vlastima pod imenom ...
... u slučaju potrebe izadju u snazet.

Milorad Miličković
Protesnik

Documents during and after the war.

POTVRBA

Ovaj savez tvrdi da je *Milorad Miličković*
... pred okupatorskim vlastima pod imenom *Marija Bez. Peravia*
... u slučaju potrebe izadju u snazet.

Milorad Miličković
Protesnik

Na molbu druga Maniška Levi, iz
Beograda, Direkcija Rudnika Ber izdaje
mu ova

U V E R E N J E

da je malica radio kod ovog pre-
suzeta pod imenom Milorad Milič-
ković, u svojstvu knjigovođe, od
1 oktobra 1940 do oslobođenja 3
oktobra 1944. kada je napustio
službu-dužnost.

Uverenje mu se izdaje za ličnu
upotrebu.

14. januara 1945

/M. P./ Ber knjigovodstva
N. POKIĆ, s.r.
Direktor
BEOGRADSKA VOJSKA, s.r.

Spisak 35.
Manojlo Miličević
odobreno 16. januara

1945



The post-war generation. Monicko and Marika's children:
Venecija and Elijas (Bata) Levi.
Belgrade in 1950.



Monicko in 2001 in Montreal, where he died in August and was laid to rest in a Montreal Jewish cemetery, Kehal Izrael.

Tombstone



Buena (Bojka) Levi

Страна књиге 109
Текући број 20

ИЗВОД

Из књиге за уписивање рођењих, црквене Школ. Јевреј. Вашишине
у Београду

Место где је дете рођено:	у Београду
Година, месец и дан рођења:	9. маја 1917
Према как се дете родило, даму или кољу, пре или после породе, пре или после порођа:	пре породе
Храм или место где је дете крштено: <i>Фотина или</i>	Свети Јеремаја
Година, месец и дан кад је дете крштено: <i>Фотина или</i>	16. маја 1917
Име детета и пол:	Буена (Бојана)
Име и презиме, радња и место становања оца и матере:	Симјас Н. Леви Денеђијев
Који је дете по рођењу матери (прео, др. и т. д.):	непознато
Име и презиме свештеника, који је дете крстио:	Нисим Теста
Име и презиме кума, некога радња и одакле је:	—
Је ли дете ванбрачно, је ли близанац и т. д.:	—
Је ли дете рођено с крвним телесним недостатцима:	—

Београд, месец Септембар дан 8 година 1922

ПРЕДСЕДНИК УПРАВЕ
Цркв. школ. јевр. општине
Рашко Јеремја

ШКОЛСКА ЈЕВРЕЈСКА ОПШТИНА

Штампарија Краљевине Срба, Хрватска и Словеније

Bojka Levi's birth certificate.
Clergyman Nisim Testa can be found on
clergy group picture in Belgrade.



Monicko with his sister Bojka (right), at Avala in 1937.



Family outing at Kalamegdan Park: Sarina, Lenka, Bebica, Monicko and Bojka.



Bojka (Buena) Levi-Holo, 1940 in Belgrade.

In occupied Belgrade, Bojka was forced to register with her sister Sarina at Tasmajdan in Belgrade in 1942, from where they were transported to Sajmiste concentration camp, where all traces were lost.



Franc and Bojka Holo on their wedding day on the 17th of November, 1940 in 1940.



Bojka and Franc Holo in Belgrade on their wedding day in 1940. Franc Holo was arrested as a Jew and taken for a reprisal killing and shot in 1942 in Belgrade in the Topovske Supe concentration camp.



Bojka and Franc as they exit the synagogue on 19 Kosmajaska street in Belgrade. In the background: Lenka (top left) and Loni (top right).



Exit from synagogue after the wedding ceremony on 19 Kosmajnska street in Belgrade on the 17th of September 1940.

Opodinu
Leo Fischer
za uspomenu
na svoj Venčanja Bojane ćerke
g. Eliana M. Ruzic
Beogradu
17. IX. 1940
Beograd

18. Trećina je pri izlazu iz Beograda po
svetog Venčanja, kada je Bojani eta
kacivao preko Mladenaca, na strani blagele
avci put za Mladence kroz ^{stari} ognjennog sveta
urne, kume "obasipajući ih konjovima, no
t...

The back of picture on left. The description of the sephardic custom on the wedding day is of particular interest.



Elijas Levi in 1939 in Belgrade.



Elijas during Queen Consort Maria of Yugoslavia's visit.
In the front row: the Queen and her children.



Elijas in Budapest in 1922 at an embassy function.



Elijas with friends at Serbian Saint Day in Dorcol.



Elijas Levi in Belgrade in 1939.

Гласам за ова лица:

ЗА УПРАВУ:

1. *Др. Ђурак Шигаје*
лекар

2. Лазар Б. Абрамовић, трг.;
3. Рафаило М. Финц, адв.;
4. Соломон-Буки А. Коен, трг.;
5. Леон Б. Јосиф, трг.;
6. Абрам Д. Мандиловић, трг.;
7. Хајим Ј. Алмузлино, трг. агент;
8. Рубен Ј. Рубеновић, трг.;
9. Давид А. Алкалај, адв.;
10. Исак Д. Леви, банк. чиновник;
11. Самуило-Миле С. Демајо, адв.

ЗА ОДБОР:

1. Шемаја Демајо, адв.;
2. Јосиф Ј. Аруети, трг.;
3. Макс А. Демајо, трг. агент;
4. Др. Рафаило Маргулис, лекар;
5. Јаков С. Дабичо, шеф одељења Држ. хип. банке;
6. Моша Н. Леви, трг.;
7. Арон А. Алкалај, гл. секр. Држ. хипот. банке;
8. Азриел А. Леви, трг.;
9. Моша Р. Амар, трг.;
10. Јаков И. Русо, банкар;
11. Леон де Леон, трг. агент;
12. Данило А. Каталан, посредник;
13. Сима Ј. Сасо, шеф каб. претс. Нар. скупштине;
14. Исак Ј. Машијах, дир. Српско-Швајц. банке;
15. Соломон Ј. Мошић, трг. агент;
16. Давид А. Леви-Дале, чиновник;
17. Марсел А. Нахман, инжењер;
18. Леон М. Леви, трг.;
19. Арон Ј. Финци, трг.;
20. Абрам Е. Алкалај, трг. помоћник;
21. Лазар Д. Демајоровић, трг.;
22. Др. Јаша А. Алфандари, лекар;
23. Сабитај-Божа Р. Рафајловић, трг.;
24. Др. Нисим Ј. Каталан, лекар;
25. Шемаја Ј. Абрамовић, трг. путник.

From Elijas' archives.

УВЕРЕЊЕ
НА
ЛИЧНО НАФАНСНО ПРАВО

Платио је *Елијас М. Леви*
из *Београда*

поднелишом саопштењем о својој календарно и досадашњем личном издвојеном уверењу, да може бити добар календар, по му се, на основу § 17, уредбе о мезанџима од 31. Марча 1881. године В.№ 715, даје ово уверење, да он сада, у складу § 16, реченог уредбе, може служити у Србији упражњавајући нафранску радњу.

Тако за ово Уверење издати су у Делу *300. глв*
везине на истој уписаној и прилаженој по Т.бр. *85* за о. Шанкала.

18. децембра 1924
из *Београда*
са бр. *511*



Београд, Јула 1924.

Ан die löbl. Israelitische Kultusgemeinde

RESTAURANT URANIJA
ELIAS M. LEWY
БЕОГРАД, ЈАНКЕВА 11

Ich beehre mich Sie höfl. zu verständigen, dass ich mit den meine moderneregerichtete Restauration in der Jankischeva Ulica № 11 in Београд eröffne.

Von diesem Tage an, bekommen Sie in meine Mittag u. Abendessen.

Die ganze Einrichtung meiner Restauration Kuchengeschichte u. a habe ich im Sinne der Anordnungen des Herrn Grandrabbin Dr. Isak Alkalay angeschafft.

Die „Maschpacha“ führt Herr KALMAN STERNBERG aus Araraty, welchen Herrn, als verlässlicher Schlichter, der Herr Oberrabbin Deutsch aus Subotica empfohlen u. acceptiert hat.

Meine Restauration ist also ein streng Orth. Haus ausgestattet und vermöge ich die schmackhafte Speise der ritueler Küche zu bieten, die den hygienischen Bedürfnissen der heutiger zeit vollkommen entsprechen.

Die Wichtigkeit einer Restauration hier in Београд beweist die Thatsache, dass der Vrhovni Rabbi Herr Dr. Isak Alkalay, die Sephardische Kultusgemeinde in Београд and noch viele frommen Juden in S. H. S. diese Institution sowohl materiell wie moralisch unterstützen.

Die Gründung dieser Restauration ist vom Standpunkte der frommen Judenthums eine grosse Errungenschaft und ist deshalb die Pflicht eines jeden Juden dieselbe in jede Weise zu unterstützen.

Diese Restauration bietet in jeder Hinsicht das grösste Entgegenkommen und bildet ein Zentrum für alle frommen Juden, so dass ich im Vorhinein dessen ganz sicher bin dass diese Restauration in kürzester Zeit grosse Beliebtheit erlangen wird.

Ich stelle daher die ergebenste Bitte sowohl an das Hobe Rabinat als auch an die löbl. Gemeinde, die beiliegende Plakate in Vorraum der Sinagogen auf einem leicht sichtbaren Platze zu affizieren und von dem Inhalt dieses Briefes den Gemeindegliedern gegügt Kenntniss zu geben.

In diese Erwartung beehre ich mich zu vernehmen mit

Hochachtung

E. Lewy

NB. Es scheint jedenfalls im Interesse der j. Gläub. zu liegen, ihren weither Besuch mit immer einige Tage früher — natürlich wenn es möglich — ist, geö. anzukündigen, um die Bestellung auf Sorgfältigste vorbereiten zu können.

Београд, Јула 1924 год.

Ан die löbl. Israelitische Kultusgemeinde

RESTAURANT URANIJA
ELIAS M. LEWY
БЕОГРАД, ЈАНКЕВА 11

Господин *Менделевич*

Београд

Част ми је известити Вас, да сам своју, сувако протокантану ресторатерску радњу „Уранија“ **אורניја** postojeću у Јанкичевој улици бр. 11, на горњем беогу, поново отворио и да је од *1. Јула* **אורניја** одређено и стало стављам љубитељима „КАШЕР-КОСТА“ на располагање.

Све што је било потребно за снабдевање ритуалне куине и вођење исте по прописима **אורניја** је сам својом добротом упуштеном од стране нашег Врховног Рабината све ново изабано, а да вођење исте учинио сам, да своју браћу по вери, на и ову најбољешњу могу уверити, да ће, не само са укусом и добром хранином, — припремљено строго по прописима наше свете вере, — послужити бити, већ да ће и са чистом, бром, валаном услугом и увереном њеним такође бити потпуно задовољени.

Од казне је важности и напуштам потребе ове код нас у Престоници давно желена верска установа, која служи ојој аристократичној фамилији, што се наша Царско-Шкољска Јеврејска Школа, или Врховни Рабин — главни хуле познатим наше свете вере — т. Др. Исак Алкај и значајно утврдил и побољшил Јевреји у Краљевини нашим побуђени, да ту вољу верску замисао за оснивање код нас ресторана **אורניја** драговољно и морално и материјално помажу тако, да сам био у могућности брзо своју замисао и у дело да доведем.

Та околност ме сад и руководи да се на Вас драги брате по вери обратим молбу, да и Ви, са Ваше стране, као осведочени добар вољевац, такође помогнете да се овај основани и модерно уређени ресторана **אורניја** одржи тиме, што би и Ва нашим жељаним пословањем осталих и фуканцију исте учврстали.

Осваје је милошће, да је сваки почетак тежак, а почетак овог подухвата је, — може се рећи — још много тежак, јер је створ савином новим код нас.

Зато се и на Вас драги господине, апелује, да Вашим жељаним посетама изволите припомаћи задатку исте да би и ми једном били уређени у ред осталих светских верских гле „КАШЕРКОСТ“ на задовољство вољеница и муслимана, ин фам и да тако не будемо и даље као досада изложени подасему и критиковану наших противника због немале „КАШЕРКОСТА“ у Престоници.

Ето, то се једино и ништа више, **אורניја** **אורניја** држи брате по вери и у нади да ће, не овај али као добар Јевреји и **אורניја** **אורניја** ми је благодарни Вам се.

E. Lewy

NB. Es scheint jedenfalls im Interesse der j. Gläub. zu liegen, ihren weither Besuch mit immer einige Tage früher — natürlich wenn es möglich — ist, geö. anzukündigen, um die Bestellung auf Sorgfältigste vorbereiten zu können.

Work documents for Elijas' kosher restaurant Uranija, in Belgrade.

227

Hauptbuch-Folio

Datum

7/10

Monat December 1907

In Bilanz Conto

Saldo v. Monats Semendica	Finanz Lt.	138
Saldo Conto Semendica	28. 299.451	110
Saldo Conto Radjowatz	35.574	129
Hilfsmittel Semendica	3.711	29
Kommunale Semendica	19.333	50
Poppen Lt. Sagarowatz	45.819	101
Saldo Lt. Kilitowatz	45.913	31
Wien Lt. Kilitowatz	17.940	140
Kommunale Lt. Sagarowatz	31.166	170
Hilfsmittel Lt. Sagarowatz	10.729	118
Karjiz Lt. Sagarowatz	Finanz Lt.	101
Svoj. Adhalaj Schabatz	Finanz Lt.	134
Kommissionen Wien Schabatz	No 204673	102
Kommissionen Kape Schabatz	70.528	103
Conto pro Diversa	Debitum	109
Cassa Conto	Saldo	135
Armar v. Kalmit Belgrad	Finanz Lt.	136
Bavarian Bully Belgrad	Lt. Sagarowatz	80
Bavarian Bully Belgrad	Finanz Lt.	139
Mobilien Lt.		138
Saldo v. Conto	131	86

Work documents showing Elias' handwriting.

HIRSCHL & Co.
 GROSSHANDEL IN ZUBEHÖRTEILEN
 FÜR FAHRÄDER UND MOTORFAHRZEUGE
B.S.A.-MOTORRÄDER

Bankkont.: Oest. Credit-Anstalt für Handel und Gewerbe in Wien - Filiale: Einigkeit-Bank und Creditanstalt in Prag
 Oester. Postsparkassenskont. 4972 - Pagan Postsparkassenskont. 4972 - Zagreber Postsparkassenskont. 49332
 TELEGRAMM-ADRESSE: HIRSCHCO WIEN TELEFON-NUMMERN: A 2244

Wien, 6. Jänner 1920

19

1. SCHMERLINGPLATZ 5

TRADE MARK M/Br.

B.S.A.

Vollmacht.

Wir bevollmächtigen hiermit Herrn Klas M. LEWY
Bojgraf, Kapetan MISTINA BOA unsere Interessen be-
 treffend die Lieferung von B.S.A.-Motorrädern an das
Računsko Ekonomsko Odeljenje Ministarstva, Belgrad
 wahrzunehmen.

Lewy

B.S.A.
 MOTORRÄDER
 FAHRÄDER
 FITTINGS
 ETC.

G.Z. 23/30

Die Echtheit der Firmenzeichnung des Herrn Sieg-
 mund Feldmann, als Inhabers der Firma Hirschl & Co. in Wien, 1.

Elijas' work document.

ALFRED DANON.
 29, St. Mary's Ave.
 London, E.C. September 1912.

Wieder für Leipzig!
 für Ihre lobenswürdigen Geschäftsbücher sind
 unsere Reklamenten dankend auf
 dankend und rechtlich sehr glücklich
 auf das Zeugnis.
 Ihre kaufmännische Präzision und die
 Leistungen sind bewundernswürdig, und wir hoffen, auf Ihre
 Seiten, um weitere Zeichen zu erhalten,
 aber es ist mit dem Preisverhältnis
 auf Leipzig und Leipzig erfüllt.
 (P) grüßt Sie herzlich
 Alfred Danon

18.

Schlick-Nicholson
 Maschinen, Waggon- und Schiffsbau A.G.

TELEGRAMM-ADRESSE: SCHLICK-NICHOLSON BUDAPEST. GIRO-CONTO: PESTER UNGARISCHE COMMERCIALBANK. SWIFT-KODICE: BUDAPEST, 56.
 DESTERR-UNGARISCHE BANK. PESTER UNGARISCHE GEWERBEBANK. ERSTE UNGARISCHE GEWERBEBANK. POSTSPARCASSA-CONTO N°1338. CLEARING VERKEHR.

TELEFON NUMMER: 74-16, 114-65, 74-17, 127-66, 38-56, 139-35.

Budapest, am 25. Mai. 1914.
 FABRIK UND BUREAU: VILÁGÚT 45-47.

B. 12.
 Bitten in der Antwort diesen Buchstaben anzuführen Herrn

W. Elias Levy
 Belgrad.

Inliegend übersenden wir Ihnen die Copie unseres, an die
 Erste kün. serbische priv. Schiffahrtsgesellschaft, Belgrad, gerichteten Schreibens und empfehlen uns

hochachtungsvoll
 SCHLICK-NICHOLSON
 MASCHINEN, WAGGON- UND SCHIFFBAU A.G.
 r. Fischer
 M. M. M.

1 Beilage./
 J./91.

Mileku 1
 894 02

МИНИСТАРСТВО ВОЈНОГ
 Београд
 13614

Елијас М. Леви - Београд. ✓

На вашу понуду од 21. ок. м. Господин Министар војни
 је изволео донети следеће решење:
 „Да се од Елијаса М. Леви из Београда одкупи:
 50 (педесет) вагона (500.000) кгг. брашна по муштри
 жиг № 7 1/2 за сто килограма по цени динара 28.70 (двдесет осам
 и седамдесет пара дина.) еврамо вагон Београд, бруто за нето.
 Товарне из места продаје најдаве за 10 до 15 дана и
 извоража у тоне року суковете по. Предаја и пријем брашна у Бео-
 граду по муштри.
 Исплата по пријем брашна преко Извозне Банке, из ван-
 редног кредита од 20,000.000 из кредита одобреног законом од 1.
 октобра 1912. год.“
 Саопштавајући вам предве решење Господина Министра
 војног, нагаћете да се брашно на време и по муштри испоручи. У
 случају да брашно не приспе у одређеном року, Министарство војно
 није дужно да брашно прими после тога рока.

30. Јануара 1913. год. По заповести Министра војног
 Београд. Начелник Пуковник,
 Мухоморова

Elijas' various business letters.

HOTEL "CONTINENTAL" SLOVENIA
BRISTOL

BRISTOL 2. 11. 10

Ljube
Glas. St. Ljube
Ljubljana.

Poslani su u skladu
Cesta del 15. C. i tomi
Ljubljana Nota del Contador.
Momentan doznada no
sto dispozada de entree
su Cestada kon to Sedis
indemas he spera Cesta
ginda Cestada Comision
Con ganancia Ljubljana
i no vija la primera
de acce presentacione
kon el asio.

No digo he u estado
Cesta Comision ma
ginda la Cestada kon
La Cestada no u Ljubljana
i el asio doznada presu
ademas Con Ljubljana
presente Ljubljana

П Р И К Л О Ж Е Н И Е

Као кумованик Стреја Давице, из Америка по званичној
јутарњем код кумаре датумом 8. Јуна 1911. Бр. 8613 и званичној
одрешки код кумаре 28. Јуна 1911. р. Бр. 9570
одрешкија р. Елија М. Даво, твр. да не у свакој околности
које изастану док не буде уредно издата и чува.

18. Октобра 1911. *Benko Davico*

Београд.

ДА ЈЕ П. БЕНКО С. ЗАВНО АН. СРЕ КОЈИ ЈЕ КРАЈУ
КРЕЊО КОЗНАК ОДО ПУКОМЈЕ ДА СВОЈЕ ПРИБРАО И П. БЕЛЈАЦ
ДЕНА СРЕ, ТРГ. КИМАО КРЕП ЗАРОСКИ ТЕРИ КО НАСТАТИ ЗАКОН.

1911
P. Benko

La mano
Benko
Tina Davico



Work documents.
Signed by attorney Benko Davico (right), husband of Streja Davico.

СПИСАК ЧЛАНОВА
УДРУЖЕЊА ТРГОВАЧКИ АГЕНАТА И КОМИСИОНАРА
У СБИЈИ

1. Миралица Аберт, Краља Петра ул. 52-54 т. бр. 25-71	45. Демјо и Кома, Коза Миз, Восток 23а, т. 28
2. Арсениј Демјо, Трговачка ул. 2, т. бр. 28-30	46. Демјо Ружа Жин, Српска ул. 14-11
3. Арсениј Арпад, Улуу Маркова ул. 10	47. Деметријевић К. И. Кр. Петра ул. 60, т. 33
4. Амангел Демјо, Восток ул. 11	48. Деметријевић Р. Лубица, Добрица ул. 2, т. 2
5. Абдара Марко, Коза Миз, Восток 16 т. бр. 10-33	49. Димитријевић Р. Лубица, Добрица ул. 20
6. Анскав М. и Ко, Долгачева ул. бр. 13	50. Ђеран и Кома, Восток ул. 2, т. 6-72
7. Аманџи Браћа, Краља Петра ул. 30-32, т. бр. 7-0251	51. Живас Ђорђе, Сополска ул. 12
8. Аманџи Ј. и Абдала, Кр. Петра ул. 30-32, т. бр. 48-2852	52. Звонка Карло
9. Амоланов Арпад, Кр. Петра ул. 64, т. бр. 33-77	53. Амолановица, Крушка ул. 20
10. Амоланов Хрија, Цара Уроша ул. 6а	54. Исакловић Ј. Кр. Петра ул. 60-54, т. 26-80
11. Антариј Мило, "Фармацевт" Рига од форе ул. 255	55. Јанчић Свет, Стопанска, Кр. Наташаје ул. 3
12. Антариј П. и А. Ко, Лубица ул. 6, т. 21-47 и 23-0256	56. Јанчић Кома, Карађорђе ул. 40, т. 40-56
13. Абдара Марко др. Поштарска ул. 25	57. Јана и Арис, Улуу Маркова ул. 8, т. 43-04
14. Амир С. Мешаки, Восток ул. 39	58. Јовановић Љ. Антоније, Карађорђе ул. 11, т. 2
15. Бакар Ј. Леон, Трговачка ул. 2	59. Јовановић Н. Степан, Восток Восток, Обала Петра 27
16. Бакара Ервико, Српска ул. 14	60. Јосиф Браћа, Карађорђе ул. 3 ББ, т. 6-51
17. Бешареџи Л. Н. и Кома, Нова Бетина ул. 7, т. 12-79	61. Кадаров А. Марко и Други, Кр. Петра ул. 60, т. 3
18. Бешареџи Жана, Цара Уроша ул. 13	62. Кадаров Н. Кома, Миладинов Восток 28
19. Бешареџи Х. Јован Кома, Миладинов Восток 26 т. бр. 24-07	63. Караџица Виле и Сополска, Јулијана 73
20. Бешареџи Амангел, "Дунав", Краља Петра ул. 64	64. Караџица Виле и Сополска, Лубица ул. 17
21. Бешареџи и Ружа, Краља Петра ул. 70	65. Караџица Виле, Чика, Лубица ул. 11
22. Бешареџи Ј. Данијел, Шумарска ул. 4 т. 18-34	66. Кома Ђорђе, Обала Восток 8
23. Бејс Н. Гена, Восток ул. 24	67. Кома Морис, Трговачка ул. 3, т. 12-63
24. Бејс Норберт, Карађорђе ул. 11	68. Кома Ернесто, Добраја ул. 5
25. Бејс Сакуло, Језерска ул. 6	69. Кома Радко, "Млук", Нова Кома, Краља Петра ул. 71
26. Бисаф Ма. Кома, Карађорђе ул. 31	70. Корван Егон, Звај од Новаја ул. 14, т. 22-43
27. Веконч Сана, Фрањковина ул. 2	71. Котман Павло, Справањка Восток ул. 48-1
28. Векончорфер Вилма, Цара Александра ул. 18 и факс 303	72. Кришановић Урош, Восток ул. 75
29. Векончорфер Вилма, "Држа", Миладиновска ул. 49, т. 30-06	73. Кришановић Јевангелист, Косовска ул. 43
30. Војна Станковић, "Ида", Цетина ул. 4	74. Кришановић Арнолд, Добраја ул. 18, т. 5-87
31. Вујковић Јован, Восток ул. 30	75. Лазаревић Мило и Кома, Кр. Александра ул. 8
32. Гедан Јулијус, Трговачка ул. 13	76. Лекер Виктор, Писарска ул. 17
33. Гери Алфонс, Карађорђе ул. 36	77. Лега Е. Кома, Восток Стопанска ул. 14, т. 1 и 20-24
34. Гена Пана, "Тубер", Обала Восток 27	78. Лега Х. А. Кр. Петра ул. 32-04, т. 2
35. Гробић Стефан, Загребска ул. 8	79. Лега М. Емил, Јованска ул. 35-4, т. 2
36. Гробић Томас, Грачаница ул. 21	80. Лега Јосиф, Нова, Лубица ул. 11
37. Демјошић и Ко, Коза Миладиновска ул. 53, т. 31-89	81. Лега Милер, Карађорђе ул. 78а
38. Демјо Н. Сакула, Краља Петра ул. 64, т. 23-80	82. Лега Милена
39. Демјо Наско Сакуло, Миладиновска ул. 21	83. Лега Ј. Николас Цара Уроша бр. 84
40. Дајч Данијел, "Донаурус", Краља Петра ул. 60	84. Лега и Руко, Звај од Новаја ул. 9а, т. 41-02
41. Дајч Емил Кома, Косовска ул. 40, т. 47-07	85. Лоран Р., Херцеговина ул. 6, т. 21-90
42. Данијел Мило, Добраја ул. 5	86. Лујковић Мило и Кома, Коза Миз, ул. 44
43. Демјо Ј. Г. Справањка Восток ул. 73, т. 41-02	
44. Демјо Ар. Јанко, Краља Петра ул. 30-32, т. 3-783	

SPISAK ČLANOVA

87. Мараковић М. Миладиновска ул. 43	177. Попов Валериј, Добраја ул. 33
88. Мараковић М. Пана и Стрелић, Миладиновска ул. 11	178. Поповић Милорад, Кр. Наташаје ул. 60
89. Матковић М. Пана, Восток ул. 8	179. Поповић Кома, Миладиновска ул. 4а
90. Матковић Амангел, Восток ул. 15	180. Рајковић Н. Душан, Добраја ул. 24а
91. Матковић М. Бруно, Улуу Маркова ул. 8	181. Рајчић Јосиф, Обала Восток 8
92. Маторски М. А. Сополска, Звај од Новаја ул. 1а т. 18-04	182. Рајски Јосиф, Миладиновска ул. 23
93. Медан М. Д. и Сополска, Халандска ул. 22	183. Рајски и Миладиновска, Косовска ул. 12
94. Медан Х. Емил, Косовска ул. 9	184. Рајски и Миладиновска, Косовска ул. 31
95. Мелјак Наско, Кр. Петра ул. 72	185. "Руча", Карађорђе ул. 7, т. 2-17
96. Мелјак А. Јанко, Карађорђе ул. т. 8-23	187. Ружић Бруно, Восток ул. 23
97. Мелјак Фр. Справањка Восток ул. 77	188. Рушан Павло, Косовска ул. 42
98. Мелјак Перо, Језерска ул. 4	189. Собо Антон, "Прогрессивни" урска Трговачка ул. 107
99. Мелјак Павло, Кр. Петра ул. 33	190. Свес Јосиф, Косовска ул. 141
100. Мелјак Марко	191. Свес Емил, Обала Восток 8
101. Мелјак М. Лубица, Писарска ул. 63, т. 18-84	192. Славковић и Кома, Кома, Миладиновска ул. 16
102. Мелјак Мило, Кр. Петра ул. 33	193. Славковић Б. Мило, Улуу Маркова ул. 6, т. 12-40
103. Мелјак Петар, Антоније Пава	194. Славковић и Милан, Цара Уроша ул. бр. т. 1-40
104. Мелјак Мило, Краља Петра ул. 18-16	195. Славковић Ж. Драгослав, Восток ул. 15, т. 3-12
105. Мелјак Антоније, Обала Восток 8 т. 26-02	196. Сулејман Халил, Кр. Петра ул. 71
106. Мелјак Мило, Коза Миладиновска 19	197. Ташар Ј. Восток, Српска ул. 5
107. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	198. Ташаровић и Миладиновска, Трговачка 17
108. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	199. Ташаровић П. "Добраја", Восток ул. 3
109. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	200. Ташаровић С. М., Звај од Новаја ул. 18, т. 16-93
110. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	201. Ташаровић М. Степан, Восток ул. 3, т. 22-07
111. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	202. Ташаровић М. Степан, Коза Миладиновска 47
112. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	203. Ташаровић Х. и Кома, Коза Миладиновска 7, т. 4-19
113. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	204. Ташаровић Мило, Кр. Петра ул. 65-4
114. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	205. Феликс Илариј и Кома, Улуу Маркова ул. т. 11-07
115. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	206. Феликс Јелена, Радко ул. 2
116. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	207. Феликс Роберт, Загребска ул. бр. 4-8, т. 54-05
117. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	208. Феликс Роберт, Загребска ул. бр. 4-8, т. 54-05
118. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	209. Хелен и Восток, Карађорђе ул. 8
119. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	210. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
120. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	211. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
121. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	212. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
122. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	213. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
123. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	214. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
124. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	215. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
125. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	216. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
126. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	217. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
127. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	218. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
128. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	219. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
129. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	220. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
130. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	221. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
131. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	222. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
132. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	223. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
133. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	224. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
134. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	225. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
135. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	226. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
136. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	227. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
137. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	228. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
138. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	229. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
139. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	230. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
140. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	231. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
141. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	232. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
142. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	233. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
143. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	234. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
144. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	235. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
145. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	236. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
146. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	237. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
147. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	238. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
148. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	239. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
149. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	240. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
150. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	241. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
151. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	242. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
152. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	243. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
153. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	244. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
154. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	245. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
155. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	246. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
156. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	247. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
157. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	248. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
158. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	249. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
159. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	250. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
160. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	251. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
161. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	252. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
162. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	253. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
163. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	254. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
164. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	255. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
165. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	256. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
166. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	257. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
167. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	258. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
168. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	259. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25
169. Мелјак Мило, "Добраја", Восток ул. 81	260. Хелен Емил, Миладиновска ул. 25

From Elias Levi's archives.



Kalemegdan Park 1941.
Tuca and Zak with their mother
Venecija.



Venecija with friends, 1941 in
Dorcol.



Davico family. Streja and Benko with children: Lujo, Arsen and Bosko. Benko Davico worked as an attorney in Dorcol. He died in the Balkan War. (1912-1913)

Streja Davico, née Levi was the daughter of Avram Levi, Elijas Levi's older brother.



Benko Davico with his family.



Streja Davico with parents and her children at Baden in 1921.

אלהינו מיטסכ

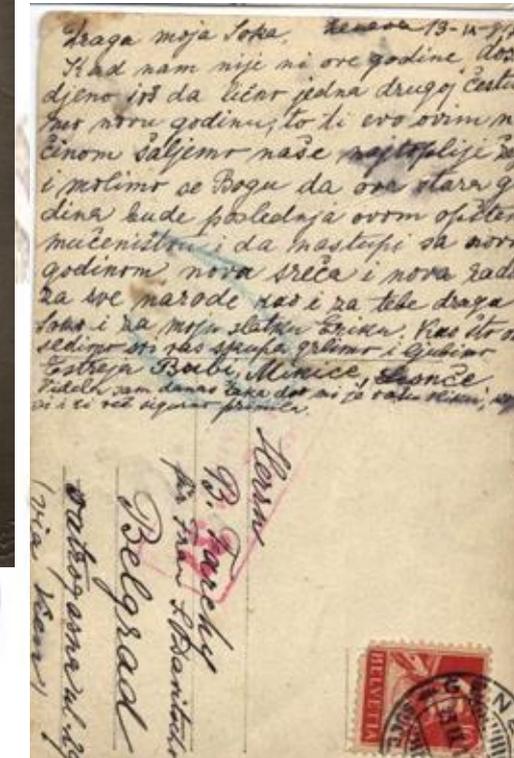
נטויה ואלו לאו

אבותינו ממנו

ובני כננו מיטו



Postcard-photograph, Streja Davico with her sons:
Lujó, Arsen and Bosko



Back of postcard-photograph.



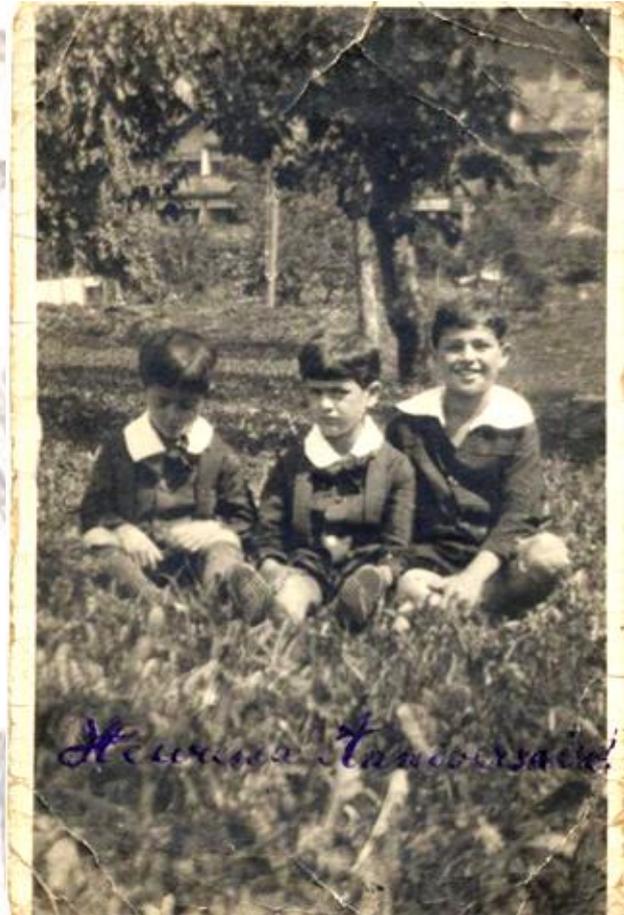
Postcard-photograph, Streja Davico with her sons
in Geneva in 1917.



Back of postcard-photograph.



Avram-Arsen, Lujo and Samuilo-Bosko in Chamonix, France, where they lived for a certain time.



Lujo, Arsen and Bosko



High school students in Dorcol.

וְכִי כִנְיֵנוּ מֵאֵלֵינוּ בְּדִם הַיָּעֵל



Lujo Davico, worked in Belgrade as a ballet professor in music school (today the Stankovic music school).

He died in Montenegro in 1942, as part of a Partisan mission. Today, the ballet school of Belgrade, was named after him and a his name appears on a commemorative plaque in honor of professors that died during the war can be found in the Stankovic music school.

Samuilo-Bosko Davico (not pictured), Lujo's older brother was arrested as a Jew and taken for a reprisal killing and shot in Belgrade, in 1941.

Avram-Arsen Davico.
He moved to Palestine
before the war as a
Zionist and died
of malaria in a
kibutz.



Lujo Davico at Ada
Ciganlija in Belgrade.



Venecija Levi with her aunt Streja, Belgrade, 1950.



Streja Davico, Venecija Levi Breder, and Eli Breder, at a Purim celebration in 1973 in Belgrade.

in memoriam

Streja Davičo

Pokojna Streja Davičo potiče iz poznate jevrejske porodice koja je



Streja i Benko Davičo (stara fotografija iz knjige dr A. Pulida: »Los Españoles sin Patria«, Madrid, 1905.)

31

ostavila dubok trag u istoriji života beogradskih Jevreja. Deda njenog pokojnog muža bio je čuveni Hajim Davičo kome se knjaz Miloš često obraćao, a njen suprug je bio ugledni advokat Benko Davičo, dugogodišnji predsednik Srpsko-jevrejskog pevačkog društva i predsednik Jevrejske opštine u Beogradu. Boreći se kao oficir srpske vojske u balkanskom ratu poginuo je kod Krivolaka u borbi protiv Bugara 1913. godine. Poznata je njegova opomena upućena bugarskim osvajačima: »Zašto se još na tudaj njivi.«

Ostavši mlada udovica sa tri nejaka sina, Streja je hrabro preuzela njihovo podizanje i odgoj i stvorila od njih uzorne ljude. Najstariji sin Bosko, mašinski inženjer, ubijen je 28. jula 1941. godine u prvoj grupi od 100 talaca Jevreja. Drugi sin Arsen, pravnik, član napredne jevrejske organizacije »Hašomer Hacair«, otišao je 1933. godine u Palestinu i tamo je radio vrlo teške poslove u Palestini je i umro od tifusa. Najstariji sin Lujo bio je poznati baletski umetnik. Završivši školovanje baleta 1930. u Parizu vratio se u zemlju i radio s mnogo zanosa ne samo kao baletski igrač nego i kao koreograf. Bio je veoma napredan, pa je u svoje koreografije na zaista plastičan način unosio elemente humora i kritike nazadnog društva. Poslednje godine pred drugi svetski rat bio je profesor u Muzičkoj školi »Stanković«; Tu je kao osnivač odseka za balet uneo mnogo korisnih novina u dotadašnju nastavu. Po nalogu Komunističke partije otišao je 1942. godine u Crnu Goru i radio kao konobar u jednom italijanskom restoranu. Od bombe koju je stavio pod sto italijanskih oficira poginuli su neki od njih, a on je uhvaćen i streljan posle nekoliko dana mučenja. Čuvši to u Beogradu, Streja je otišla u Crnu Goru i u Nikšiću saznela o junaštvu i tragediji svoga sina. Dobila je njegovo poslednje

pismo pred smrt koje ju je duboko potreslo; ostala je u Crnoj Gori, priključila se partizanima i ostala tu sve do kraja rata, dajući tako svoj doprinos borbi jugoslovenskih naroda.

U jevrejskom radu, Streja je pre prvog svetskog rata bila jedan od osnivača dečjeg zabavišta; negovala je decu, plela haljinice, organizovala priredbe i pomagala siromašnima kako bi i oni osutili nešto sreće u životu. Bila je i aktivna članica Jevrejskog ženskog društva u Beogradu.

Mada slomljenog srca, Streja je u periodu posle drugog svetskog rata prisustvovala gotovo svim jevrejskim manifestacijama i priredbama i bila veoma aktivna u jevrejskom javnom radu. Veoma skromna, neobično je volela klasičnu muziku, pa je odlazila na koncerte govoreći: »Živim onako kako bi to moji sinovi želeli da su živi.« Neobično mirna i pribrana do poslednjeg daha, u svojoj 94. godini imala je osmeh na licu pun nežnosti i dobrote. Svi smo se divili kako ta sitna i krhka žena podnosi teret sudbine, a da se nikad ne žali.

Streja odlazi, a sa njom i jedna nit istorijske Jalije gde je njena porodica delovala kao prosvetni i kulturni učesnik i dala svoj doprinos životu Dorčola i Beograda. Kada su je na nekoliko dana pred smrt posetile članice beogradske Ženske sekcije u Domu »Lavoslav Švarc« u Zagrebu, ona je još uvek bila ono isto lice puno dostojanstva i mirnoće.

Beogradsko jevrejstvo će u svoje anale upisati zlatnim slovima ime Streje Davičo. Neka joj je večna slava i hvala!

Rafailo Blam

Sastanak aktivista

Sastanak ranijih aktivista Opštine i Saveza održan 13. juna poka

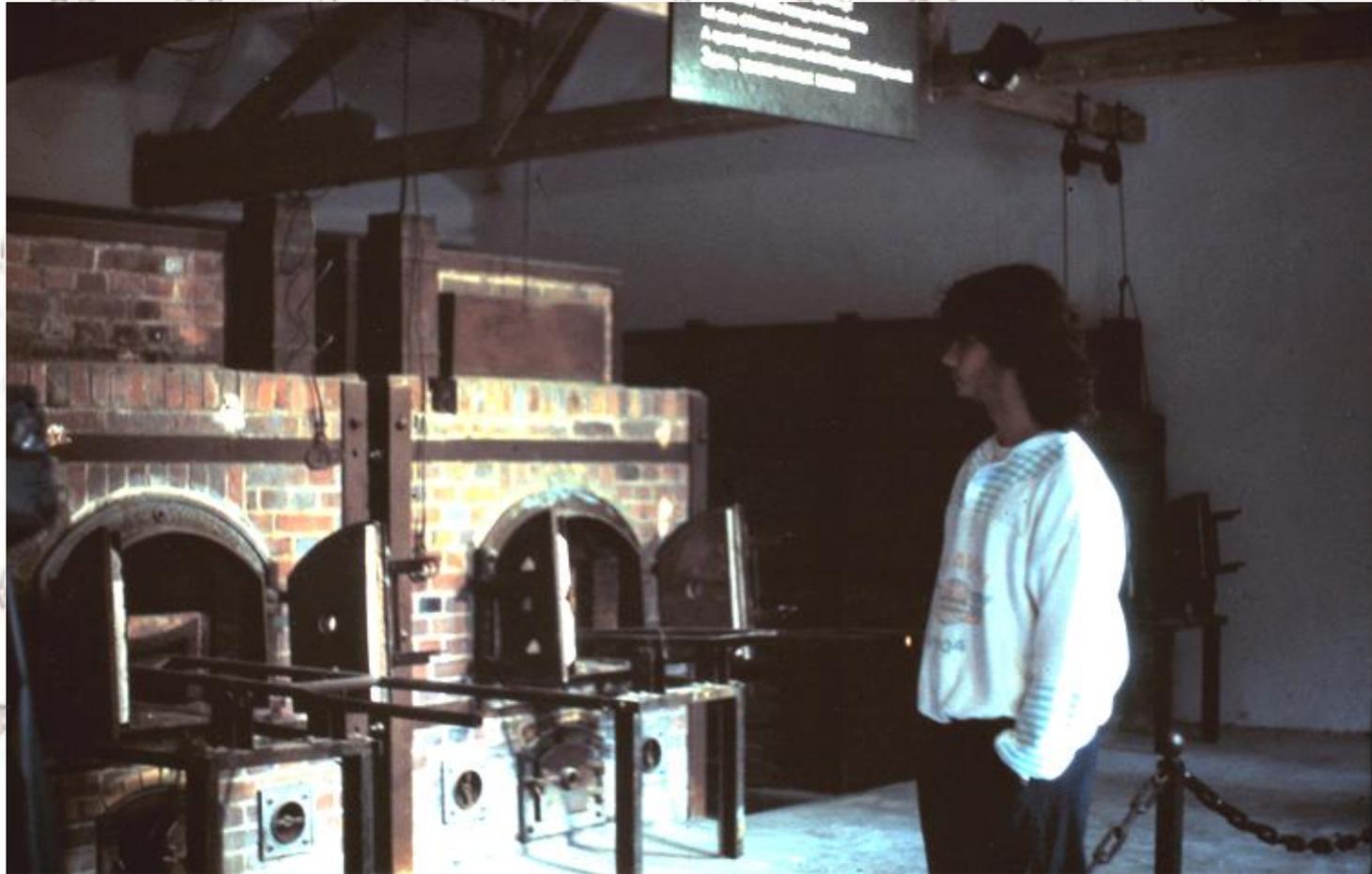
32

An article from a Jewish Newsletter after the death of Streja Davico in Belgrade.

A tribute visit to Dahau concentration camp, linked the remembrance of all Holocaust victims with the Levi family tragedy, which perished far from Dahau, yet in connected suffering and anguish that was equally merciless towards all Jewish people.



Breder family 1988 (Venecija not pictured).
Entrance to Dahau concentration camp through which the many victims of the Holocaust entered.



A look into a horrific past. Visit to the Dachau concentration camp, Eli Breder, son of Venecija Levi-Breder, great grandson of Elijas Levi, 1988.



Visit to Dahau, Venecija Levi-Breder with daughter Rebeka
(Elijas' great granddaughter) 1988.



Witness to the remnants of an atrocity, gas showers which were used in the killing of millions of Jews.

Pictured : Eli Breder.

After the end of the war, the remains of the victims from Belgrade's concentration camps were transported from mass graves into a shared grave at the Jewish cemetery in Belgrade, where they were interred and a monument was built. For my unfortunate, disappeared family, there will always remain questions whether they were laid to rest there. Like millions of other victims from the Holocaust, they simply disappeared without a trace.

In spite of the tremendous loss of life in the nightmare of the Holocaust, the Levi family was not entirely destroyed, and the descendants of Elijas and Venecija can now count four generations in the 21st century. On Ela and Monicko's side new generations carry on: Glorija, Venecija, Elijas, Bojan, Eli, Rebeka, Maja, Dina, Tahlia, Evan, Martina, Nikolina, Francesco, Olivia, Sarina, Penelope.

I am hopeful that these generations and those that will follow, will fulfill a happy and peaceful life, without any repetition of the atrocious times that we must never allow to occur again.

IN MEMORIUM
IN MEMORIUM

With the passage of time, the memory of previous generations can easily be erased, if there is no one to remember and relay them into the future. When people vanish in such an inconceivably cruel way, history must be honoured, remembered and documented. For a greater future for those that will follow, the knowledge of the past is not merely a collection of memories, but a life lesson. Human tragedies leave behind them evidence that create the opportunity to foresee where good ends and evil begins. If this is overlooked, the possibility for this malice to be repeated will always loom. The tragedy of the Levi family from Dorco, along with millions of murdered Jews, that went to their deaths solely because they were Jewish, is too harsh a lesson to be forgotten. If that is understood, only then can it be explained how these reprehensible circumstances came to be, and at once make sense of the absurdity of the Holocaust.

I would like to thank Raka Levi for his enthusiasm, his encouraging support and collaboration in the realization of this project, *My Family from Dorcol*.

I would like to thank Dina Levi (Elijas' great granddaughter) for her exceptional and devoted cooperation for the translations and preparation on the computer of the historic picture of the family Levi.

I would like to take this opportunity to extend a special thank you for the mutual efforts and contributions in the translations from Serbian to English, and French to the great grandchildren of Elijas and Venecija:

Eli Breder, Rebeka Breder, Maja Levi and Dina Levi.

Their wish is for the testimony of the disappeared family Levi become understandable and accessible to everyone interested, wherever they may be, while at the same time to learn more of the unfortunate fates of the victims of the Holocaust. Behind the six million names that perished, are people and children that were full of life that was unjustly shortened and erased. It is unforgivable to let evil thrive by forgetting and losing sight of the culprits. Sadly, there still exists those who claim that the Holocaust never occurred. Amongst other reasons, this is why it is imperative to revive, by documenting, those who are gone.

In addition, I wish to express in advance, my gratefulness for the progressive, creative and just part of humanity, anywhere in the world, that in the future it will find the power and the way to recognize and repress human malice at its beginnings, for it to never transform into an atrocious part of history.

My Family from Dorcol, is entirely protected under copyright law. It is strictly forbidden to change or modify any text or picture, in its entirety or partly by any means that addresses any material or documents in this project.